

الشروط والأحكام العامة لفتح
حساب الوساطة في بورصة دبي للذهب والسلع
General Terms and Conditions for opening Brokerage Account in
Dubai Gold & Commodities Exchange (DGCX)

1. Application and Scope of this Agreement

- 1.1 **Services:** The Broker Member will provide the following services to the Client:
- (a) the sale, purchase and/or clearing of (i) Commodities Contracts (as defined in the Emirates Securities and Commodities Authority ("ESCA") Regulations) and/or (ii) options on Commodities Contracts approved by ESCA for trading on the Dubai Gold and Commodities Exchange ("DGCX") (each a "Transaction") and the keeping of one or more accounts for such Transactions; and
- (b) such other services as may be agreed in writing between the Broker Member and the Client.
- 1.2 **Capacity:** In entering into this Agreement and each Transaction, the Broker Member and the Client shall each act as principal. The Broker Member shall not act as agent on the Client's behalf.
- 1.3 **Application to Transactions:** Unless otherwise agreed in writing between the Broker Member and the Client, this Agreement shall govern each Transaction entered into or outstanding on or after the date this Agreement takes effect.

2. Governmental and DGCX Rules and Requirements

- 2.1 **Regulations:** The Client acknowledges that the Broker Member shall be required to comply with (i) the By-Laws of the DGCX and the Rules of its clearing corporation (hereafter the "DCCC"); and (ii) all applicable federal laws and regulations of the United Arab Emirates and other laws applicable in the Emirate of Dubai, ((i) and (ii) together, the "Applicable Regulations") in entering into or performing obligations under a Transaction governed by this Agreement. The Client will use all reasonable steps to comply with all relevant Applicable Regulations in relation to this Agreement and any Transaction.
- 2.2 **Conflict between this Agreement and Applicable Regulations:** If there is any conflict between a provision of this Agreement and any Applicable Regulation, the Broker Member shall be entitled to comply with such Applicable Regulation and shall not be in breach of its obligations under this Agreement. The Client agrees that the Broker Member may take or omit to take any action it considers necessary to comply with any Applicable Regulations and any action which the Broker Member takes or omits to take for the purpose of compliance with an Applicable Regulation including, without limitation, any liquidation, in whole or in part, of the Client's positions shall not render the Broker Member or any of its directors, officers, employees or agents liable.
- 2.3 **Contracts subject to DGCX By-Laws and DCCC Rules:** All Transactions executed on DGCX in accordance with the terms of this Agreement are subject to the DGCX By-Laws and DCCC Rules as amended from time to time.
- 2.4 **Compliance by the Client:** The Broker Member shall have no responsibility for the Client's compliance with any Applicable Regulations governing or affecting the Client's conduct or for the Client's compliance with any Applicable Regulations governing or affecting Transactions.
- 2.5 **Action taken by the DGCX/DCCC or a Clearing Member:** The Client acknowledges that the By-Laws of the DGCX and the Rules of DCCC may afford DGCX/DCCC wide powers in various situations, including (without limitation) in an emergency or otherwise undesirable situation, or in the event of a default (not necessarily on the part of either the Broker Member or the Client), to close out a Transaction, to require the exercise of rights of set-off or to take such other steps or combination of steps as the DGCX or DCCC thinks fit. The Client agrees that if the DGCX (or DCCC or Clearing Member, acting at the direction of, or as a result of action taken by DGCX or DCCC) takes any action which affects a Transaction, then the Broker Member may take any action which it, in its absolute discretion, considers desirable to correspond with such action or to mitigate any loss incurred as a result of such action. Any such action taken by the Broker Member will be binding on the Client.
- 2.6 **Closing-Out:** Unless the Broker Member and the Client otherwise agree in writing, or the Applicable Regulations provide otherwise, if the Broker Member enters into any Transaction to close out any existing Transaction between the Broker Member and the Client, then each party's obligations under both such Transactions shall automatically and immediately be terminated upon entering into the second Transaction, except for any settlement payment due from one party to the other in respect of such closed out Transactions.

3. Advice and Recommendations

- 3.1 **Non-discretionary Trading:**
- (a) Advice, recommendations and market or other information ("Advice") may be given to the Client by the Broker Member at its discretion and on its own initiative in accordance with the Broker Member's standard terms and conditions as to investment business (the "Terms and Conditions"). As per ESCA regulations in this regards.
- (b) The Client retains full responsibility for making all trading decisions with respect to the Client's account. Unless otherwise agreed in writing, the Broker Member will not owe the Client any duty to advise it on the merits or suitability of any Transaction nor be under any obligation to provide Advice on an on-going basis in relation to any investments of the Client.
- (c) Any Advice communicated to the Client is incidental to the provision of services by the Broker Member to the Client under this Agreement and does not consti

1. التطبيق ونطاق هذه الاتفاقية

- 1-1 **الخدمات:** سيقوم العضو الوسيط بتقديم الخدمات التالية إلى العميل:
- (أ) بيع و / أو شراء و/أو مخالصة (1) عقود السلع (كما تنص عليه لوائح «هيئة الأوراق المالية والسلع» و/أو (2) خيارات على عقود السلع من هيئة الأوراق المالية والسلع للتداول في «بورصة دبي للذهب والسلع» (يشار إلى كل منها بـ «المعاملة»)، والاحتفاظ بحساب واحد أو أكثر لمثل تلك المعاملات؛ و
- (ب) غيرها من الخدمات الأخرى بحسب ما يتم الاتفاق عليه خطياً بين العضو الوسيط والعميل.
- 1-2 **الصفة:** لغرض تنفيذ هذه الاتفاقية وأي معاملة، يجب على العضو الوسيط والعميل التصرف بصفته طرفاً أصيلاً. لا يحق للعضو الوسيط التصرف بصفة وكيل نيابة عن العميل.
- 1-3 **طلب المعاملة:** تحكم هذه الاتفاقية كل معاملة يتم تنفيذها أو معاملة قائمة في أو بعد تاريخ تنفيذ هذه الاتفاقية، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً بين العضو الوسيط والعميل.

2. اللوائح والمتطلبات الحكومية والخاصة بورصة دبي للذهب والسلع

- 2-1 **اللوائح:** يقر العميل بأنه يطلب من العضو الوسيط الالتزام بـ (1) قوانين بورصة دبي للذهب والسلع واللوائح المعمدة من قبل شركة التخليص التابعة لها (ويشار إليها لاحقاً بـ «شركة دبي لتخليص السلع»، و(2) جميع القوانين الاتحادية والأنظمة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة وغيرها من القوانين المعمول بها في إمارة دبي، (1) و (2) معاً، «اللوائح السارية» بشأن تنفيذ أي أو أداء التزامات بموجب معاملة خاضعة لشروط هذه الاتفاقية. يتبع العميل كافة الخطوات المعقولة للالتزام بجميع اللوائح السارية ذات الصلة فيما يتعلق بهذا الاتفاقية وأي معاملة.
- 2-2 **التناقص بين هذه الاتفاقية واللوائح السارية:** إذا كان هناك أي تناقض بين حكم من أحكام هذه الاتفاقية وأي بند من اللوائح السارية، يحق للعضو الوسيط الامتناع لهذه اللوائح السارية ولن يعتبر ذلك إخلالاً بالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية. يوافق العميل على أنه يجوز للعضو الوسيط اتخاذ أو الامتناع عن اتخاذ أي إجراء يراه ضرورياً للامتثال لأي من قواعد اللوائح السارية وإن أي إجراء يتخذه العضو الوسيط أو يمتنع عن اتخاذه لغرض التقيد باللوائح السارية، بما في ذلك، دون حصر، أي تصفية، كلية أو جزئية، لمراكز العميل، لن يتسبب في تحميل أي مسؤولية للعضو الوسيط أو لأي من مدرائه أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه.
- 2-3 **العقود الخاضعة لقوانين بورصة دبي للذهب والسلع ولوائح شركة دبي لتخليص السلع:** تخضع جميع المعاملات المنفذة في بورصة دبي للذهب والسلع بموجب أحكام هذه الاتفاقية لقوانين بورصة دبي للذهب والسلع ولوائح شركة دبي لتخليص السلع كما يتم تعديلها من وقت لآخر.
- 2-4 **الالتزام من قبل العميل:** لن يتحمل العضو الوسيط أي مسؤولية عن التزام العميل بأي من اللوائح السارية التي تحكم أو تؤثر على سلوك العميل أو على التزام العميل بأي من اللوائح السارية التي تحكم أو تؤثر على المعاملات.
- 2-5 **الإجراءات التي يتم اتخاذها من قبل بورصة دبي للذهب والسلع/شركة دبي لتخليص السلع أو أي عضو مقاصم:** يقر العميل بأن لوائح بورصة دبي للذهب والسلع ولوائح شركة دبي لتخليص السلع قد تمنع بورصة دبي للذهب والسلع/شركة دبي لتخليص السلع صلاحيات واسعة في حالات مختلفة، بما في ذلك (دون حصر) حالة الطوارئ أو بخلاف ذلك، في حالة غير محدّدة، أو في حال وجود إخلال (ليس بالضرورة من جانب العضو الوسيط أو العميل)، لتصفية أي معاملة أو لطلب ممارسة حقوق مقاصم أو لاتخاذ خطوات أخرى أو مجموعة من الخطوات كما تراه بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع مناسباً. يوافق العميل على أنه في حال قيام بورصة دبي للذهب والسلع (أو شركة دبي لتخليص السلع أو عضو المقاصم، التي تتصرف بهدف، أو نتيجة للإجراءات المتخذة من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع) باتخاذ أي إجراء يؤثر على المعاملة، يجوز للعضو الوسيط اتخاذ أي إجراء يعتقد، وفقاً لتقديره المطلق، أنه الحل الأفضل الذي يتوافق مع مثل هذا الإجراء أو للتخفيف من أي خسارة متكبدة نتيجة لمثل هذا الإجراء. يكون أي إجراء من هذا القبيل يتم اتخاذه من قبل العضو الوسيط ملزماً للعميل.
- 2-6 **التصفية:** ما لم يتفق العضو الوسيط والعميل على خلاف ذلك كتابياً، أو تنص اللوائح السارية على خلاف ذلك، إذا أبرم العضو الوسيط أي معاملة لتصفية أي معاملة قائمة بين العضو الوسيط والعميل، يتم إنهاء التزامات كل طرف بموجب هذه المعاملة تلقائياً وعلى الفور عند تنفيذ المعاملة الثانية، باستثناء أي دفعات تسوية مستحقة الدفع من قبل أحد الطرفين إلى الطرف الآخر في ما يتعلق بتصفية المعاملة.

3. المشورة والتوصيات

- 3-1 **التداول غير التقديري:**
- (أ) يجوز تقديم المشورة والتوصيات حول السوق أو معلومات أخرى ("المشورة") إلى العميل من قبل العضو الوسيط وفقاً لتقديره وبمبادرة منه وفقاً للأحكام وشروط العضو الوسيط القياسية فيما يخص شركات الاستثمار ("الأحكام والشروط"). كما حدته قوانين هيئة الأوراق المالية والسلع في هذا الخصوص.
- (ب) يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن اتخاذ جميع قرارات التداول فيما يتعلق بحساب العميل. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً، لن يكون العضو الوسيط مدنياً للعميل بأي واجب لتقديم المشورة بشأن مزايا أو مدى ملاءمة أي معاملة، كما لن يكون ملزماً بتقديم المشورة على أساس منتظم في ما يتعلق بأي استثمارات للعميل.
- (ج) تكون أي مشورة يتم تقديمها للعميل بمثابة حالة عرضية تقع خارج نطاق عملية توفير الخدمات عن طريق العضو الوسيط للعميل بموجب هذه الاتفاقية، ولن تفسر على أنها عرض للبيع أو تشجيع على الشراء، أو على أنها عقود مستقبلية أو عقود خيارات أو أي سلعة تحفز على إبرام عقود مستقبلية أو عقود خيارات.

- tute an offer to sell, or the solicitation of an offer to buy, any futures contracts or options or any commodity underlying any futures contracts or options.
- (d) The Client acknowledges that any Advice is provided solely to enable the Client to make its own investment decisions and may be different from Advice given to other customers due to individual analysis of fundamental and technical factors by different personnel. Such Advice may not be consistent with any proprietary investments of the Broker Member or its associates, directors, employees or agents.
- (e) No representation, warranty or guarantee is made or given to the Client as to the accuracy or completeness of any Advice furnished to the Client or as to the tax consequences of the Client's Transactions.
- (f) The Broker Member has no discretionary authority or control with respect to purchasing or selling futures contracts or options relating to commodities for the Client, except as provided in Sections 4.1, 4.2, 4.3, 11 and 12.

- (د) يقر العميل بأن تقديم أي مشورة يكون فقط لغرض تمكين العميل من اتخاذ القرارات الاستثمارية المناسبة، والتي قد تختلف عن المشورة المقدمة إلى عملاء آخرين نتيجة التحليل الفردي للعوامل الجوهرية والفنية من قبل محللين آخرين. قد لا تكون هذه المشورات متوافقة مع أي استثمارات مملوكة من قبل العضو الوسيط أو شركائه الزميلة أو مدراءه أو موظفيه أو وكلائه.
- (هـ) لا يتم إعطاء أي تصريح أو كفالة أو ضمان إلى العميل في ما يتعلق بدقة أو اكتمال أي مشورة تقدم للعميل أو في ما يتعلق بالتداعيات الضريبية لمعاملات العميل.
- (و) ليس لدى العضو الوسيط أي سلطة تقديرية أو سيطرة في ما يتعلق بشراء أو بيع العقود المستقبلية أو عقود خيارات السلع للعميل، باستثناء ما هو مذكور في المواد ٤-١، ٤-٢، ٤-٣، ١١ و ١٢.

٤. التعليمات والاتصالات

٤-١ التعليمات والتفويض:

- (أ) عند تنفيذ أي معاملة، يحق للعضو الوسيط الاعتماد على أي تعليمات شفوية أو مكتوبة مقدمة من قبل العميل أو من قبل الشخص المفوض خطأ من قبل العميل لإعطاء تعليمات بالنيابة عنه. يحق للعميل إلغاء هذا التفويض من خلال تسليم إشعار خطي موقع في هذا الشأن إلى العضو الوسيط.
- (ب) في إطار إعطاء التعليمات، يجوز للعميل إعطاء العضو الوسيط تقديرات في ما يتعلق بتوقيت و/ أو السعر الذي بموجبه سيتم تنفيذ هذه المعاملة. في مثل هذه الحالات لن يكون العضو الوسيط، مع مراعاة المادة ١٤، مسؤولاً عن نتائج تلك التقديرات التي تصرف على أساسها، بشرط أن لا يكون هذا الوسيط قد أهمل في تنفيذها.
- (ج) بمجرد إعطاء التعليمات، لا يجوز إلغاؤها أو تعديلها إلا بموافقة العضو الوسيط.
- ٢-٤ **قبول الأوامر:** يكون للعضو الوسيط حرية التصرف، على نحو معقول، لرفض قبول التعليمات الخاصة بتنفيذ المعاملة و/أو رفض الالتزام بأي توجيه من العميل، بشرط أن يخطر العميل فوراً حول مثل هذا القرار في موعد لا يتجاوز، في كل الأحوال، ساعتين (٢) عمل من وقت استلام التعليمات.

٣-٤ ممارسة الخيارات:

- (أ) يقر العميل بأن: (١) بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع قد وضعت أوقاتاً محددة للتوقف عن الخدمة («أوقات توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة») لتقديم التعليمات في ما يتعلق بالخيارات، و (٢) يجوز للعضو للوسيط وضع أوقات محددة خاصة به للتوقف عن استلام الأوامر («وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر») والتي قد تكون في وقت يسبق أوقات توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة.
- (ب) يوافق العميل على أنه، في ما يتعلق بأي خيار يبقى مفتوحاً ويكون له قيمة أثناء أوقات توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة، سيقوم العضو الوسيط في مثل هذا الوقت بممارسة هذا الخيار تلقائياً لحساب العميل، ما لم يكن قد استلم من العميل، أثناء وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر، تعليمات بالامتناع عن ممارسة الخيار (و، لأغراض هذه الفقرة «ب» عندما لا يكون العضو الوسيط، في ما يتعلق بهذا الخيار، قد قام بتحديد وقت توقفه عن استلام الأوامر، عندها سيتم اعتبار وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر على أنه وقت توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة).
- (ج) يوافق العميل على أنه، في ما يتعلق بأي خيار يبقى مفتوحاً ويكون له قيمة أو لا يكون له قيمة أثناء أوقات توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة، لن يقوم العضو الوسيط بممارسة هذا الخيار، ما لم يكن قد استلم من العميل، أثناء وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر، تعليمات بممارسة الخيار (و، لأغراض هذه الفقرة «ب» عندما لا يكون العضو الوسيط، في ما يتعلق بهذا الخيار، قد قام بتحديد وقت توقفه عن استلام الأوامر، عندها سيتم اعتبار وقت توقف العضو الوسيط عن استلام الأوامر على أنه وقت توقف بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة).
- (د) يدرك العميل بأن جميع المراكز ذات الخيارات قصيرة الأجل تخضع للتنازل في أي وقت وفقاً لتقدير بورصة دبي للذهب والسلع/ شركة دبي لتخليص السلع، بما في ذلك المراكز التي يتم إنشاؤها في نفس اليوم الذي يتم التنازل فيه عن تلك الممارسات.
- (هـ) يقر العميل ويوافق على أنه تقع على عاتق العميل مسؤولية الإحاطة والعلم بأي وقت لتوقف العضو الوسيط عن الخدمة يتم تحديده من قبل العضو الوسيط أو وقت توقف بورصة دبي للذهب والسلع / شركة دبي لتخليص السلع عن الخدمة في ما يتعلق بأي خيار، وبأن لا يكون لدى العميل أية مطالبات ضد العضو الوسيط ناشئة عن ممارسة أو عدم ممارسة أي خيار، باستثناء حالات إخفاق العضو الوسيط بالتصرف وفقاً لتعليمات العميل لممارسة، أو، كما قد تكون عليه الحال، الامتناع عن ممارسة أي خيار، بحيث يتم تقديم مثل هذه التعليمات أصولاً وفقاً لفترات زمنية محددة في الفقرات (ب)، أو كما قد تكون عليه الحال، الفقرة (ج) أعلاه.

4. Instructions and Communications

4.1 Instructions and Authorisation:

- (a) In entering into a Transaction, the Broker Member shall be entitled to rely upon any oral or written instructions given by the Client or by any person authorised in writing by the Client to give instructions on its behalf. The Client may revoke this authorisation by delivering to the Broker Member a signed written notice to this effect.
- (b) In giving instructions, the Client may give the Broker Member discretion with regard to the timing and/or the price at which such instructions are to be executed. In such cases the Broker Member shall, subject to Section 14, not be liable for the results of the discretion exercised by the Broker Member provided such Broker has not been negligent.
- (c) Once given, instructions may only be withdrawn or amended with the Broker Member's consent.

4.2 **Acceptance of orders:** The Broker Member shall have the discretion, to be exercised reasonably, to refuse to accept instructions to enter into a Transaction and/or to refuse to comply with any direction from the Client, provided it informs the Client promptly of such decision and in any event not later than two business hours from receipt of instructions.

4.3 Exercise of options:

- (a) The Client acknowledges that: (i) the DGCX and DCCC have established exercise cut-off times ("DGCX/DCCC Cut-Off Times") for the submission of exercise instructions in relation to options; and (ii) the Broker Member may set its own exercise cut-off times (a "Broker Member Cut-Off Time") which may be earlier than the DGCX/DCCC Cut-Off Times.
- (b) The Client agrees that, in respect of any option which remains open and is in-the-money at the DGCX/DCCC Cut-Off Times, the Broker Member will, at such time, automatically exercise such option for the account of the Client unless it has received from the Client, by the Broker Member Cut-Off Time, instructions to refrain from exercising the option (and, for the purposes of this paragraph (b), where, in respect of such option, the Broker Member has not set its own exercise cut-off time, the Broker Member Cut-Off Time shall be deemed to be the DGCX/DCCC Cut-Off Times).
- (c) The Client agrees that, in respect of any option which remains open and is at-the-money or out-of-the-money at the DGCX/DCCC Cut-Off Times, instructions to exercise the option (and, for the purposes of this paragraph (c), where, in respect of such option, the Broker Member has not set its own exercise cut-off time, the Broker Member Cut-Off Time shall be deemed to be the DGCX/DCCC Cut-Off Time).
- (d) The Client understands that all short option positions are subject to assignment at any time at the discretion of DGCX/DCCC, including positions established on the same day that exercises are assigned.
- (e) The Client acknowledges and agrees that it is the Client's responsibility to make itself aware of any exercise cut-off time set by the Broker Member or the DGCX/DCCC in respect of an option and that the Client shall not have any claim against the Broker Member arising from the exercise or non-exercise of an option, save in circumstances where the Broker Member has failed to act in accordance with the Client's instructions to exercise or, as the case may be, refrain from exercising an option where such instructions have been duly given in accordance with the time limits specified in paragraphs (b) or, as the case may be, (c) above.

4.4 **Deposit:** The Client must deposit sufficient funds and/or the necessary documents for exercise of an option by any time specified by the Broker Member, and if none, prior to the close of the relevant market on the day of exercise.

4.5 **Prompt delivery:** The Client will promptly deliver any instructions, money, documents or commodity deliverable under a Transaction in accordance with that Transaction as modified by any provision of this Agreement or by any instructions given by the Broker Member for the purpose of enabling the Broker Member to perform any obligations it may have under a relevant matching Transaction on the DGCX or with a Clearing Member. Without prejudice to any of the Broker Member's other rights under this Agreement, if the Client fails to comply with any obligation under this Section 4.4, the Broker Member will be entitled, in its absolute discretion, to close out all or any of the Client's Transactions.

4.6 **Confirmations:** All confirmations of trades, statements of account, margin calls and any other notices shall be sent by the Broker Member to the Client promptly and within any period of time stipulated by the Applicable Regulations and, except as otherwise provided in this Agreement, shall be conclusive and binding on the Client unless: (a) the Client objects to it in writing within two (2) Business Days ("Business Day" as defined in the DGCX By-Laws) from the date on which such notice is sent to it; or (b) the Broker Member at any time notifies the Client of an error in such notice.

4.7 **Notices:** Unless the Broker Member and the Client otherwise agree, all notices, instructions and other communications to be given by either party under this Agreement or any Transaction (a) to the Client, shall be given to the address, facsimile number (confirmed if requested) and to the individual or (if a corporation) the department specified on the front page of this Agreement or as subsequently specified by notice in writing from the Client to the Broker Member; and (b) to the Broker Member, shall be given to the address, facsimile number (confirmed if requested) and to the individual or department specified by notice in writing from the Broker Member to the Client. Unless otherwise specified therein, the relevant notice, instruction or communication, shall be effective upon receipt. Notices, instructions and other communications made pursuant to this Agreement or any Transaction shall not be effective if given by electronic mail.

5. Protection and Confidentiality of Client Information

The Broker Member shall keep confidential the details or patterns of trading undertaken by the Client as if such information were that of the Broker Member. The Client may expressly consent in writing to the Broker Member sharing such information, other than to regulatory and Emirates NBD Group, statutory or governmental authorities, but such passing of information shall not be done otherwise.

6. Fees

6.1 **Fees:** The Client agrees to pay to the Broker Member on demand:

- brokerage and commission as set out in on page 12 as amended from time to time;
- premiums on any option purchased by the Broker Member on the Client's instructions;
- such sums as the Broker Member may at any time require in or towards satisfaction of any debit balance on any of the Client's accounts with the Broker Member;
- the amount of any trading loss that may result from a Transaction governed by this Agreement executed by the Broker Member;
- where the Broker Member is not a Clearing Member and uses such Clearing Member to clear a Transaction, any sums required to reimburse the Broker Member for any fees paid to a Clearing Member; and
- interest and service charges on any debit balances in the Client's account with the Broker Member at the rates agreed from time to time by the Broker Member and the Client, together with the Broker Member's costs and reasonable legal fees incurred in collecting any such deficit.

6.2 **Payment:** All payments to the Broker Member shall be made in same day (or immediately available) and freely transferable funds in such Currency and to such bank as the Broker Member may from time to time specify. All such payments shall be made by the Client without any deduction or withholding.

7. Representations and Warranties

The Client represents and warrants to the Broker Member as at the date of this Agreement and each time it enters into a Transaction that:

- in the case of a corporation, it is duly organised and validly existing under the laws of its place of organisation or incorporation;
- it has, and will have, the power and authority to enter into, exercise its rights and perform or comply with its obligations under this Agreement and each Transaction and has, and will have, taken all necessary action to authorise such exercise, performance and execution of this Agreement and any other documentation relating to this Agreement to which the Client is a party;
- its obligations under this Agreement are valid, binding and enforceable and do not and will not violate the terms of any regulation, order, charge or agreement by which the Client is bound;

٤-٤ **الإيداع:** يجب على العميل إيداع أموال كافية و/ أو المستندات اللازمة لممارسة أي خيار في أي وقت يحدد من قبل العضو الوسيط، وفي حال عدم تحديد ذلك الوقت، يكون الإيداع قبل إغلاق السوق ذات الصلة في يوم ممارسة ذلك الخيار.

٥-٤ **التسليم الفوري:** يقوم العميل بإجراء تسليم فوري لأي تعليمات أو أموال أو مستندات أو سلع قابلة للتسليم بموجب أي معاملة وفقاً لتلك المعاملة كما يتم تعديله بموجب أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية أو بموجب أي تعليمات صادرة عن العضو الوسيط لغرض تمكين العضو الوسيط من أداء أي التزامات قد تكون مترتبة عليه في ما يتعلق بأي معاملة مطابقة ذات صلة في بورصة دبي للذهب والسلع أو لدى عضو المقاصة. من دون الإجحاف بأي من حقوق العضو الوسيط الأخرى بموجب هذه الاتفاقية، إذا فشل العميل بأداء أي التزام بموجب هذه المادة رقم ٤-٤، سيكون للعضو الوسيط الحق، حسب تقديره المطلق، في إغلاق كافة أو أي من معاملات العميل.

٦-٤ **التأكيدات:** يتم إرسال كافة التأكيدات الخاصة بالتداول وكشوف الحسابات وتداءات الهامش وأية إشعارات أخرى من قبل العضو الوسيط إلى العميل فوراً وضمن أي فترة زمنية تحددها اللوائح السارية، باستثناء ما يرد خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، تكون قاطعة وملزمة للعميل ما لم: (أ) يعترض العميل عليها بموجب كتاب خطي مدته يومي (٢) عمل («يوم عمل») كما هو محدد في قوانين بورصة دبي للذهب والسلع، اعتباراً من تاريخ إرسال مثل هذا الإخطار إليه، أو (ب) يقوم العضو الوسيط في أي وقت بإخطار العميل بوجود خطأ في مثل هذا الإخطار.

٧-٤ **الإشعارات:** ما لم يتفق العضو الوسيط والعميل على خلاف ذلك، يتعين إرسال جميع الإشعارات والتعليمات وغيرها من الاتصالات من قبل أي من الطرفين بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة (أ) إلى العميل، يجب أن تسلم إلى العنوان ورقم الفاكس (يتم التأكيد في حال كان مطلوباً) وإلى الفرد أو (إذا كانت شركة) القسم المحدد على الصفحة الأولى من هذه الاتفاقية أو كما يتم تحديده لاحقاً بموجب توجيه إخطار خطي من العميل إلى العضو الوسيط، و(ب) إلى الفرد أو القسم المحدد بموجب إخطار خطي من العضو الوسيط إلى العميل. ما لم يتم تحديده خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، تكون جميع الإشعارات والتعليمات وغيرها من الاتصالات ذات الصلة نافذة عند استلامها. تعتبر الإشعارات والتعليمات وغيرها من الاتصالات التي يتم إرسالها بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة غير نافذة في حال تم إرسالها عن طريق البريد الإلكتروني.

٥. حماية وسرية المعلومات الخاصة بالعميل

يجب على العضو الوسيط المحافظة على سرية معلومات أو أنماط التداول الخاصة بالعميل كما لو أن كانت تخص العضو الوسيط. يجوز للعميل أن يوافق صراحة وخطياً على السماح للعضو الوسيط بتبادل مثل هذه المعلومات (بخلاف السلطات التنظيمية ومجموعة الإمارات دبي الوطني) مع السلطات القانونية أو الحكومية، ولكن لا يجوز تمرير هذه المعلومات بطريقة أخرى.

٦. الرسوم

١-٦ **الرسوم:** يوافق العميل على أن يدفع للعضو الوسيط عند الطلب:

- الوساطة والعمولة على النحو المبين في الصفحة رقم ١٢ كما يتم تعديله من وقت لآخر؛
- أسقاط تأمين على أي خيار يتم شراؤه من قبل العضو الوسيط بناء على تعليمات العميل؛
- مبالغ أخرى على هذا النحو وفقاً لما قد يطلبه العضو الوسيط في أي وقت بهدف أو لأجل الوفاء بأي رصيد مدين مستحق على أي من حسابات العميل لدى العضو الوسيط.
- مبلغ أية خسارة في التداول قد تنشأ عن أي معاملة خاضعة لأحكام هذه الاتفاقية المنفذة من قبل العضو الوسيط؛
- حيثما لا يكون العضو الوسيط عضو مقاصة ويستخدم عضو مقاصة آخر لغرض تخلص أي معاملة، أي مبالغ مطلوبة لتعويض العضو الوسيط عن أي رسوم تدفع لعضو المقاصة، و
- الفائدة ورسوم الخدمة على أي أرصدة مدينة في حساب العميل لدى العضو الوسيط وفقاً للأسعار المتفق عليها من وقت لآخر من قبل العضو الوسيط والعميل، بالإضافة إلى تكاليف العضو الوسيط والرسوم القانونية المعقولة المتكبدة في تحصيل أية مبالغ ناقصة.

٢-٦ **الدفعات:** يتم سداد كافة الدفعات للعضو الوسيط في نفس اليوم (أو حالما تتوفر على الفور) وتكون أموالاً قابلة للتحويل بحرية في هذه العملة وإلى البنك الذي قد يحدده العضو الوسيط من وقت لآخر. يتم سداد جميع هذه الدفعات من قبل العميل دون أي خصم أو اقتطاع.

٧. الإقرارات والضمانات

يقر العميل ويضمن للعضو الوسيط كما في تاريخ هذه الاتفاقية وفي كل وقت يتم الاتفاق على تنفيذ معاملة لصالحه ما يلي:

- في حال كانت جهة التعاقد «شركة»، أنها منظمة أصولاً وسارية وقائمة بموجب قوانين مكان تنظيمها أو تأسيسها؛
- أنه حصل وسيحصل على الصلاحية والسلطة لإبرام وممارسة حقوقه والوفاء بالتزاماته أو أدائها بموجب هذه الاتفاقية وأي معاملة وبأنه اتخذ وسيستخدم كافة الإجراءات المطلوبة لتفويض مثل هذه الممارسات، وأداء وتنفيذ هذه الاتفاقية وأي مستندات أخرى ذات صلة بهذه الاتفاقية التي يكون العميل طرفاً فيها؛
- أن التزاماته بموجب هذه الاتفاقية سارية المفعول وملزمة ونافاذة وبأنه لا ولن يخالف أحكام أي تنظيم أو ترتيب أو أو تعهد أو اتفاق يلتزم به العميل؛

- (d) any financial statement and any other information furnished at any time by or on behalf of the Client to the Broker Member is true and correct to the best of the Client's knowledge and not misleading in any material respect and the Broker Member shall be entitled to rely on any such financial statement and information;
- (e) it has obtained all consents, licences and authorisations required: (i) to enable the Client to enter into, exercise its respective rights and perform and comply with its respective obligations under this Agreement and each Transaction; and (ii) to ensure that those obligations are valid, binding and enforceable, and that it will maintain in full force and effect all such consents, licences and authorisations;
- (f) no Event of Default (as defined in Section 10.1) or Potential Event of Default (where "Potential Event of Default" means any event which may become (with the passage of time, the giving of notice, the making of any determination or any combination of the above) an Event of Default) has occurred and is continuing with respect to the Client;
- (g) it owns, with full title guarantee, all margin and collateral deposited with or transferred to the Broker Member (including any Transaction) free and clear of any prior security interest whatsoever other than a lien routinely imposed on all securities in a clearing system in which such securities are held; and
- (h) it is aware that in the event a Transaction is not closed-out, the delivery obligations under such Transaction will have to be complied with in accordance with the terms of the Transaction, any Applicable Regulations and this Agreement. The Client will promptly notify the Broker Member in writing if any of the above representations and warranties shall materially change or cease to be true and correct.

- (د) أن أي بيانات مالية وغيرها من المعلومات المقدمة في أي وقت من قبل أو نيابة عن العميل للعضو الوسيط حقيقية وصحيحة على حد علم ومعرفة العميل وغير مضللة في أي من المواد ذات الصلة ويقع للعضو الوسيط الاعتماد على أي من مثل تلك البيانات المالية والمعلومات؛
- (هـ) أنه حصل على كافة الموافقات والتراخيص والتصرّيح المطلوبة: (1) لتمكين العميل من التعاقد وممارسة حقوقه ذات الصلة وأداءه والالتزام بوفاء التزاماته المعنية بموجب هذه الاتفاقية وكل معاملة؛ و (2) للتأكد من أن هذه الالتزامات صالحة وملزمة وقابلة للتنفيذ، وبأنه سيحافظ على سرّيا ونفاذ جميع هذه الموافقات والتراخيص والتصرّيح؛ (و) بأنه لم تقع حالة إخلال (كما هو موضح في المادة رقم 10.1) أو حالة إخلال محتمل (حيث تعني «حالة إخلال محتمل» أي حدث قد يشكل (مع مرور الوقت أو توجيه إخطار أو اتخاذ أي قرار أو الجمع بين أي من ما ذكر أعلاه) حالة إخلال وقعت وبقيت مستمرة في ما يتعلق بالعميل؛
- (ز) بأنه يحود، بكامل ضمان الملكية، على كافة الهوامش والضمانات الإضافية المودعة لدى العضو الوسيط أو المحولة إليه (بما في ذلك أي معاملة) خالية وبالصحة من أي حصة ضمان سابق مهما كانت بخلاف عبء مفروض بشكل روتيني على كافة الضمانات في أي نظام مقاصة تكون مثل تلك الضمانات محتجزة فيه؛
- (ح) يدرك أنه في حال عدم إنهاء أي معاملة، يجب التقيد بالوفاء بكافة الالتزامات الناشئة بموجب هذه المعاملة وفقاً لأحكام المعاملة وأي لوائح معمول بها وهذه الاتفاقية. يجب على العميل إرسال إخطار خطي إلى العضو الوسيط فوراً في حال أي القرارات والضمانات المذكورة أعلاه طرأ عليها أي تغيير جوهري أو أنها توقفت عن كونها حقيقية وصحيحة.

٨. متطلبات الهامش

- ٨-١ **دفعات الهامش:** يوافق العميل على أن يدفع للعضو الوسيط من وقت لآخر عند الطلب مبالغ كدفعات هامش وبالشكل الذي قد يحتاجه العضو الوسيط على نحو منطقي، حسب تقديره. قد تتجاوز متطلبات الهامش المحددة من قبل العضو الوسيط الهامش المطلوب للعضو الوسيط من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع أو عضو المقاصة.
- ٢-٨ **هامش إضافي:** قد يطلب من العميل تكملة الهامش في أي وقت عندما يظهر حساب العميل لدى العضو الوسيط رصيداً مدينياً أو زيادة في متطلبات الهامش للعميل.

٣-٨ استخدام الهامش:

- سيتم الاحتفاظ بجميع الهوامش التي هي على شكل أموال نقدية للأغراض التالية:
- (1) من أجل استخدامها في ما يتعلق بأي هامش مدفوع من قبل العضو الوسيط لشركة دبي لتخليص السلع أو لأي عضو مقاصة؛
- (2) استخدام الهامش في أو ما يتعلق بالوفاء للعضو الوسيط وتعويضه عن جميع التكاليف والأضرار والخسائر والالتزامات والنفقات التي تكبدها في ما يتعلق بكافة وأي معاملة وجميع الالتزامات والنفقات (بما في ذلك رسوم التعامل والضرائب) التي يتم تكبدها نتيجة لآداء العضو الوسيط لواجباته أو ممارسته لصلاحياته و/أو امتيازاته الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية (بصرف النظر عن عملة التعامل)، بخلاف ما إذا كانت هذه التكاليف والرسوم والخسائر والالتزامات والنفقات متكبدة مباشرة نتيجة للإخلال أو الإهمال أو سوء التصرف المعتمد أو الاحتيال المرتكب من قبل عضو مقاصة معين من قبل العضو الوسيط أو إخلال عضو مقاصة معين من قبل العضو الوسيط.
- مع مراعاة الوفاء للعضو الوسيط بكافة التكاليف والأضرار والخسائر والالتزامات والنفقات العائدة لأي معاملة تم إنجازها أو مخالفتها أو بخلاف ذلك تبرئة ذمتها، ومع المراعاة الدائمة لأي حقوق للعضو الوسيط بموجب المواد رقم 11 و 12، سيدفع العضو الوسيط للعميل أية مبالغ فائضة التي تكون، حسب رأي العضو الوسيط المنطقي، عائدة لمثل تلك المعاملة.

- ٤-٨ **الإفخاق في دفع الهامش:** إن فشل العميل في تلبية أي دعوة للهامش قد يؤدي إلى نشوء إجراءات يقوم العضو الوسيط باتخاذها في حالات الإخلال بموجب المادة رقم 10 (أو من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع أو عضو المقاصة) والتي قد تتضمن إغلاق جميع أو بعض مراكز العميل المفتوحة.

٩. التعامل مع أموال العميل

- ١-٩ **استخدام أموال العميل:** لن يقوم العضو الوسيط بتمرير أية أموال تابعة للعميل لبورصة دبي للذهب والسلع أو عضو المقاصة أو شركة دبي لتخليص السلع، ولكن يجوز له استخدام هذه الأموال لإجراء مقاصة، في أي وقت، لأية مبالغ مستحقة له من العميل وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية أو أي معاملة تم تنفيذها بموجب هذه الاتفاقية.
- ٢-٩ **فصل واستخدام أموال العميل:** جميع الأموال أو الضمانات أو الضمانات الإضافية («الأصول») المحتفظ بها للعميل من قبل العضو الوسيط سيتم فصلها كما يكون مطلوباً وفقاً لقوانين بورصة دبي للذهب والسلع. لا يحق للعضو الوسيط إنشاء رهن حيازي أو إعادة إنشاء رهن حيازي أو إنشاء رهن تأميني أو إعادة إنشاء رهن تأميني أو الاستثمار، إما بشكل منفصل أو باستخدام أصول عملاء آخرين، على أي من الأصول المحتفظ بها من قبل العضو الوسيط لحسابات العميل.
- ٣-٩ **الدفع:** يجب دفع الأموال للعميل وفقاً للوائح السارية، ومع ذلك يجوز للعضو الوسيط والعميل الاتفاق من وقت لآخر على توفير هوامش دورية للالتزام بالمحددات التشغيلية والعملية.

8. Margin Requirement

- 8.1 **Margin Payments:** The Client agrees to pay to the Broker Member from time to time on demand by way of margin such sums and in such form as the Broker Member may in its discretion reasonably require. Such margin requirements established by the Broker Member may exceed the margin required of the Broker Member by the DGCX or DCCC or the Clearing Member.
- 8.2 **Supplemental Margin:** The Client will be required to supplement the margin at any time when the Client's account with the Broker Member shows a debit balance or an increase in the Client's margin requirement.
- 8.3 **Application of Margin:** All margin in the form of cash shall be held for the following purposes:
- (i) for application in respect of any margin paid by the Broker Member to the DCCC or a Clearing Member;
- (ii) to apply in or towards satisfaction of, or in reimbursement to the Broker Member of, all costs, damages, losses, liabilities and expenses incurred under or in respect of all and any Transactions and all liabilities and expenses (including dealing turns, charges and taxes) incurred as a result of the performance by the Broker Member of its duties or the exercise by the Broker Member of its rights, powers and/or privileges under this Agreement (irrespective of the denominated Currency), other than where such costs, charges, losses, liabilities and expenses are directly incurred as a result of the default, negligence, wilful misconduct or fraud of a Clearing Member selected by the Broker Member or the default of a Clearing Member selected by the Broker Member.
- Subject to the Broker Member being satisfied that all such costs, damages, losses, liabilities and expenses attributable to any Transaction have been satisfied, discharged or otherwise released and subject always to the Broker Member's rights under Sections 11 and 12, the Broker Member will repay to the Client any surplus which is, in the Broker Member's reasonable opinion, attributable to such Transaction.
- 8.4 **Failure to pay Margin:** Failure by the Client to meet a call for margin may give rise to default action being taken by the Broker Member under Section 10 (or by the DGCX or DCCC or the Clearing Member) which may include the closing out of all or some of the Client's open positions.

9. Treatment of Client Monies

- 9.1 **Use of Client funds:** The Broker Member will not pass any money belonging to the Client to the DGCX, Clearing Member or DCCC but may use such money to off-set, at any time, any amounts owed to it by the Client under the terms of this Agreement or any Transaction entered into hereunder.
- 9.2 **Segregation and Application of Client funds:** All monies, securities or collateral ("assets") held for the Client by the Broker Member shall be segregated as required by DGCX By-Laws. The Broker Member may not pledge, re-pledge, hypothecate, re-hypothecate or invest, either separately or with the assets of other customers, any assets held by the Broker Member for the accounts of the Client.
- 9.3 **Pay-out:** The pay-out of monies to the Client shall be made in accordance with the Applicable Regulations, however the Broker Member and the Client may agree from time to time on the provision of periodical margins to address operational and practical constraints.

10. Liquidation

For the purposes of this clause "Proceedings" means any suit, action or other proceedings relating to this Agreement (including any Transaction governed by this Agreement) and "Indebtedness" includes any obligation (whether present or future, actual or contingent, as principal or surety or otherwise) for the payment or repayment of money.

For the purposes of clauses 10 and 11, "Liquidation Date" means a day on which the Broker Member commences the termination and liquidation of Transactions or such a termination and liquidation commences automatically.

10.1 Events of Default: It is an Event of Default (an "Event of Default") if at any time:

- in the case of a corporation, any of events (a) to (j) below occur; and
 - in the case of an individual, any of events (a), (b), (e) or (g) to (k) below occur.
- the Client fails to deposit or maintain margin or make payment of any other amount due or make or take delivery of any commodity when due under this Agreement or any Transaction or the Client's account incurs a debit balance beyond any amount agreed to by the Broker Member;
 - the Client fails to observe or perform any of the Client's obligations under the terms of this Agreement or any Transaction and/or the Terms and Conditions;
 - the Client commences a voluntary case or other procedure seeking or proposing liquidation, reorganisation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium or other similar relief with respect to the Client or its debts under any bankruptcy, insolvency, regulatory, supervisory or similar law (including any corporate or other law with potential application to the Client, if insolvent), or seeking the appointment of a receiver, liquidator, conservator, administrator, custodian, examiner, trustee or other similar official (each a "Custodian") of the Client or any part of the Client's assets; or if the Client takes any corporate action to authorise any of the foregoing; and, in the case of a reorganisation, arrangement or composition, the Broker Member does not consent to the proposals;
 - an involuntary case or other procedure is commenced against the Client seeking or proposing reorganisation, or an administration order, liquidation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium or other similar relief with respect to the Client or its debts under any bankruptcy, insolvency, regulatory, supervisory or similar law (including any corporate or other law with potential application to the Client if insolvent) or for the appointment of a Custodian of the Client or any part of its assets;
 - the Client is unable to pay its debts as they fall due or is bankrupt or insolvent, as defined under any bankruptcy or insolvency law applicable to the Client; or any Indebtedness of the Client is not paid on the due date or becomes payable at any time of being declared due and payable under agreements or instruments evidencing such Indebtedness before it would otherwise have been due and payable, or Proceedings are commenced for any execution, any attachment or garnishment, or any distress against, or an encumbrancer takes possession of, the whole or any part of the Client's assets, undertaking or assets (tangible and intangible) or, in the case of an individual, the Client has a bankruptcy petition presented against him which is not dismissed, discharged, stayed or restrained within 30 days of the petition;
 - the Client is dissolved, or, if its existence is dependent upon a form of registration, such a registration is removed or ends, or any procedure is commenced seeking or proposing its dissolution or the removal or ending of such a registration;
 - the Broker Member considers it necessary or desirable for its own protection or to prevent (what the Broker Member may in its absolute discretion consider to be) a violation of any applicable law, regulation or good standards of market practice;
 - any representation or warranty made or given or deemed made or given by the Client under this Agreement or any Transaction proves to have been false or misleading in any material respect as at the time it was made or given or deemed made or given;
 - any action is taken or event occurs which the Broker Member considers might have a material adverse effect upon the Client's ability to perform any of its obligations under this Agreement or any Transaction; or
 - there occurs or exists (1) an event as described in sub-paragraphs (a) - (i) (if the Client is a corporation) or (a), (b), (e) or (g) to (i) (if the Client is an individual) above under one or more agreements or instruments entered into by the Client with any party (including the Broker Member) ("Other Agreement"), or (2) there occurs or exists an event which constitutes an event of default (howsoever defined or described) under any Other Agreement; or
 - if the Client is an individual, the death of the Client or the Client being declared by a court order to have limited or no legal capacity or any other event having a similar effect.

Without prejudice to the Broker Member's rights in this Section 10 the Client shall give the Broker Member notice as soon as it becomes aware of the occurrence of any of the events referred to above.

لغرض هذا البند، يعني مصطلح «الإجراءات» أي دعوى أو إجراء أو إجراءات أخرى تتعلق بهذه الاتفاقية (بما في ذلك أي معاملة خاضعة لشروط هذه الاتفاقية)، وتشمل «المديونية» أي التزام (سواء في الحاضر أو في المستقبل، فعلي أو محتمل، أصل المبلغ أو الضمان أو خلاف ذلك) لدفع أو سداد الأموال.

لغرض البنود رقم 10 و 11 يعني مصطلح «تاريخ التصفية» اليوم الذي يباشر فيه العضو الوسيط إجراءات إلغاء وتصفية المعاملات أو عندما تتم المباشرة بإجراءات الإلغاء والتصفية بشكل تلقائي.

1-1 حالة الإخلال: تقع حالة الإخلال («حالة الإخلال») في حال حدوث ما يلي في أي وقت:

- في حالة الشركة، وقوع أي من الحالات المذكورة في (أ) إلى (ي) أدناه، و
 - في حالة الفرد، وقوع أي من الحالات المذكورة في (أ) أو (ب) أو (هـ) أو (ز) إلى (ك).
- إخفاق العميل في إيداع أو الاحتفاظ بالهامش أو دفع أي مبلغ آخر مستحق أو تسليم أو استلام أي سلعة عند استحقاقها بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة أو عندما يكون رصيد حساب العميل مدينياً بأي مبلغ يتجاوز الحد الموافق عليه من قبل العضو الوسيط؛
 - إخفاق العميل في تنفيذ أو التقيد بأي من التزامات العميل بموجب أحكام هذه الاتفاقية أو أي معاملة و/أو الشروط والأحكام؛
 - قيام العميل بفتح قضية طوعية أو اتخاذ إجراء آخر بهدف أو اقتراح تصفية أو إعادة تنظيم أو ترتيب أو تسوية أو تجميد أو تعليق نشاط أو أي إجراء تديري مماثل في ما يتعلق بالعميل أو ديونه بموجب أي إفلاس أو إفسار أو إجراءات تنظيمية أو رقابية أو قانونية مشابهة (بما في ذلك أي قانون مؤسسي أو غيره يحتمل أن يتم تنفيذه على العميل في حال الإفلاس)، أو السعي لتعيين مستلم أو وصي أو مفوض إداري أو حارس أو مفتش أو أمين أو مسؤول آخر على هذا النحو (يشار إلى كل منهم بمصطلح «الحارس») للعميل أو لأي جزء من أصول العميل، أو في حال قيام العميل باتخاذ أي إجراء مؤسسي للتفويض بأي من ما ذكر أعلاه، و - في حال إعادة التنظيم أو الترتيب أو التسوية - عدم موافقة العضو الوسيط على هذه المقترحات.
 - القيام برفع قضية غير إلزامية أو باتخاذ إجراء آخر ضد العميل بهدف أو اقتراح تصفية أو إعادة تنظيم أو تنفيذ أمر إداري أو تصفية أو ترتيب أو تسوية أو تجميد أو تعليق نشاط أو أي إجراء تديري مماثل في ما يتعلق بالعميل أو ديونه بموجب أي إفلاس أو إفسار أو إجراءات تنظيمية أو رقابية أو قانونية مشابهة (بما في ذلك أي قانون مؤسسي أو غيره يحتمل أن يتم تنفيذه على العميل في حال الإفلاس)، أو لتعيين حارس على العميل أو أي من أصوله.
 - عدم قدرة العميل على سداد ديونه عند استحقاقها أو أنه مفلس أو معسر، على النحو المنصوص عنه في أي قانون خاص بالإفلاس أو الإفسار يخضع إليه العميل، أو عدم سداد أي مديونية خاصة بالعميل في تاريخ استحقاقها أو تصبح في أي وقت مستحقة الدفع بموجب الاتفاقيات أو الأدوات التي تثبت هذه المديونية قبل أن تعتبر بخلاف ذلك مستحقة وواجبة السداد، أو البدء في إجراءات أي تنفيذ أو أي حجز احترازي أو حجز تأميني أو أي حجز على أموال أو استحواد صاحب المطالبة على كل أو أي جزء من أصول أو تعهدات أو ممتلكات العميل (الملموسة وغير الملموسة)، أو، في حالة الأفراد، تقديم طعن بالإفلاس ضد العميل لم يتم رفضه أو إبراؤه وبقي أو احتجز لمدة 30 يوماً من تاريخ الطعن؛
 - إذا تم حل العميل، أو إذا كان وجوده متوقف على أي نموذج تسجيل، وتم إلغاء أو إنهاء مثل هذا التسجيل، أو في حال البدء في إجراء يهدف أو يقترح حل العميل أو إزالته أو أنهائه من التسجيل؛
 - في حال اعتبار العضو الوسيط أنه من الضروري أو من المرغوب فيه لغرض حماية نفسه أو تفادياً (كل ما قد يترتب على العضو الوسيط حدوثه وفقاً لتقديره المطلق) للإخلال بأي قوانين أو لوائح مطبقة أو معايير أو ممارسات سوقية نافذة؛
 - أي تصريح أو ضمان تم تقديمه أو أعطى أو اعتبر أنه قدم أو أعطى من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة يثبت أنها كانت خاطئة أو مضللة في أي وجه من الأوجه المادية كما في وقت تنفيذها أو تقديمها أو اعتبار أنها قد نفذت أو تم تسليمها؛
 - أي إجراء يتم اتخاذه أو حدث يطرأ بحيث قد يكون له، من وجهة نظر العضو الوسيط، تأثير مادي سلبي على قدرة العميل على أداء أي من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة، أو
 - نشوء أو وجود (1) أي حدث على النحو المبين في الفقرات الفرعية من (أ) إلى (ط) (إذا كان العميل شركة)، أو (أ) و (ب) و (هـ) أو (ز) إلى (ط) (إذا كان العميل هو من الأفراد) أعلاه بموجب اتفاقية واحدة أو أكثر، أو وفقاً لأدوات أبرمها العميل مع أي طرف (بما في ذلك العضو الوسيط) «اتفاقية أخرى»، أو (2) نشوء أو وجود أي حالة تعتبر على أنها حالة إخلال (مهما كان تعريفها أو وصفها) بموجب أي اتفاقية أخرى؛ أو
 - إذا كان العميل فرداً، وفاة العميل أو صدور إعلان بموجب قرار محكمة بأن العميل لديه صفة قانونية محدودة أو ليس لديه صفة قانونية أو أي حالة أخرى لها نفس التأثير.

دون الإحلاف بحقوق العضو الوسيط في هذه المادة رقم 10 يجب على العميل إرسال إخطار إلى العضو الوسيط حالما يصبح على بينة بوقوع أي من الحالات المشار إليها أعلاه.

- 10.2 **Default Action:** If an Event of Default occurs in respect of the Client, the Broker Member may exercise its rights under Section 10.3, except that in the case of the occurrence of any Event of Default specified in Section 10.1(c) or 10.1(d), the provisions of Section 10.4 shall apply.
- 10.3 **Termination on Notice:** Subject to Section 10.4, at any time following the occurrence of an Event of Default, the Broker Member may, by notice to the Client, specify a Liquidation Date for the termination and liquidation of Transactions in accordance with the provisions of Section 10.5.
- 10.4 **Automatic Termination:** The date of the occurrence of an Event of Default specified in Section 10.1(c) or 10.1(d) shall automatically constitute a Liquidation Date, without the need for any notice by the Broker Member and the provisions of Section 10.5 shall then apply.
- 10.5 **Calculation of Liquidation Amount:** Upon the occurrence of a Liquidation Date:
- neither the Broker Member nor the Client shall be obliged to make any further payments or deliveries under any Transaction which would, but for this Section, have fallen due for performance on or after the Liquidation Date and such obligations shall be satisfied by settlement (whether by payment, set-off or otherwise) of the Liquidation Amount;
 - the Broker Member shall (on, or as soon as reasonably practicable after, the Liquidation Date) determine (discounting if appropriate), in respect of each Transaction referred to in Section 10.5(a), its total cost, loss or, as the case may be, gain, in each case expressed in US Dollars (and, if appropriate, including any loss of bargain, cost of funding or, without duplication, cost, loss or, as the case may be, gain as a result of the termination, liquidation, obtaining, performing or re-establishing of any hedge or related trading position) as a result of the termination, pursuant to this Agreement, of each payment or delivery which would otherwise have been required to be made under such Transaction (assuming satisfaction of each applicable condition precedent and having due regard, if appropriate, to such market quotations published on, or official settlement prices set by the DGCX as may be available on, or immediately preceding, the date of calculation); and
 - the Broker Member shall treat each cost or loss to it, determined as above, as a positive amount and each gain by the Broker Member, so determined, as a negative amount and aggregate all of such amounts to produce a single, net positive or negative amount, denominated in US Dollars (the "Liquidation Amount").
- 10.6 **Payor:** If the Liquidation Amount determined pursuant to Section 10.5 is a positive amount, the Client shall pay it to the Broker Member and if it is a negative amount, the Broker Member shall pay such amount to the Client. The Broker Member shall notify the Client of the Liquidation Amount, and by whom it is payable, immediately after the calculation of such amount.
- 10.7 **Payment:** The amount payable by either party to the other pursuant to the provisions of Section 10.6 or any Applicable Regulation shall be paid in US Dollars by the close of business on the Business Day following the completion of the termination and liquidation under Section 10.5, or any laws or regulations having a similar effect. Any such amount which is not paid on the due date shall bear interest at such reasonable rate as the Broker Member may select.
- 10.8 **Base Currency:** For the purposes of any calculation made under this Agreement, the Broker Member may convert amounts denominated in any other Currency into US Dollars at such rate prevailing at the time of the calculation as the Broker Member shall reasonably select.
- 10.9 **Termination Rights:** At any time following the occurrence of an Event of Default, the Broker Member shall be entitled at its sole discretion to take one or more of the following actions:
- liquidate, sell or close out any or all of the Transactions, open positions, cash, securities and other assets in the Client's accounts;
 - hedge and/or offset such Transactions, open positions, cash, securities and other assets in the cash or other market, including a related but separate market;
 - cancel any open orders for the purchase of any Transactions;
 - borrow and/or buy any commodity required to make delivery against any sales, including short sales, effected for the Client; or
 - exercise any or all option contracts to which the Client is a party.
- 10.10 **Additional Rights:** The rights under this Section 10 shall be in addition to, and not in limitation or exclusion of, any set-off and other rights, which the Broker Member may have (whether by agreement, operation of law or otherwise).

11. Set-off

- 11.1 **Set-off and other rights:** In addition and without prejudice to any other rights to which the Broker Member may be entitled under this Agreement or any applicable law, the Broker Member shall be entitled at any time at its discretion and without notice to the Client to debit any sums due to the Broker Member under this Agreement (including any Transaction) to any of the Client's accounts and sub-accounts and which are held in the books of the Broker Member, to convert any sums at such current rate as the Broker Member considers appropriate into such currencies as the Broker Member may consider appropriate, and to merge, consolidate or combine all or any such accounts and sub-accounts and set off any amount (whether actual or contingent, present or future and including, if applicable and without limitation, the Liquidation Amount and any amount due and payable before the Liquidation Date but remaining unpaid)

٢٠-١ تصرف العضو الوسيط في حالات الإخلال: في حال وقوع حالة إخلال في ما يتعلق بالعمل، يجوز للعضو الوسيط ممارسة حقوقه بموجب المادة رقم ٣-١، إلا أنه في حالة وقوع أي حالة إخلال محددة في المادة ١-١ (ج) أو ١-١ (د)، يتم تطبيق أحكام المادة ٤-١.

٣-١ الإنهاء بموجب إخطار: مع مراعاة أحكام المادة ٤-١، وفي أي وقت يلي وقوع حالة الإخلال، يجوز للعضو الوسيط، عن طريق إرسال إخطار إلى العميل، تحديد تاريخ التصفية لإنهاء وتصفية المعاملات وفقاً لأحكام المادة ١-١.

٤-١ الإنهاء التلقائي: سيعتبر تاريخ وقوع حالة الإخلال المحددة في المادة رقم ١-١ (ج) أو ١-١ (د) تلقائياً على أنه تاريخ التصفية، من دون الحاجة إلى إرسال أي إخطار من قبل العضو الوسيط وتطبيق فيما بعد أحكام المادة رقم ١-١.

٥-١ حساب مبلغ التصفية: عند حلول تاريخ التصفية:

(أ) لا يكون العضو الوسيط أو العميل ملزماً بإجراء أي دفعات أو تسليمات أخرى بموجب أي معاملة والتي قد تصبح، ولكن لهذه المادة، واجبة التنفيذ في أو بعد تاريخ التصفية ويتم الوفاء بهذه الالتزامات عن طريق تسوية (سواء بالدفع أو المقاصة أو غير ذلك) بمبلغ التصفية؛

(ب) يجب على العضو الوسيط (في، أو حالما يكون ذلك ممكناً عملياً ومنطقياً بعد تاريخ التصفية) تحديد (خصم إذا كان مناسباً)، في ما يتعلق بأي معاملة مشار إليها في المادة رقم 10-5 (أ)، التكلفة الإجمالية للمعاملة أو الخسارة أو، حسب مقتضى الحال، الأرباح في كل مرحلة مفصلة بالدولار الأمريكي (وإذا لزم الأمر، بما في ذلك أي خسارة للصفحة أو تكلفة التمويل، من دون ازدواجية، التكلفة أو الخسارة) أو حسب مقتضى الحال، الأرباح الناشئة عن إنهاء أو تصفية أو امتلاك أو أداء أو إعادة إنشاء أي تحوط أو مركز تداول ذات صلة) كنتيجة للإنهاء، بموجب هذه الاتفاقية، من كل دفعة أو تسليم قد يكون يخلّف ذلك واجب الأداء بموجب هذه المعاملة (مع افتراض الوفاء بكل شرط مسبق يتم تطبيقه ومع مراعاة، إذا كان ذلك مناسباً، أسعار السوق المعلنة في حينه، أو أسعار التسوية الرسمية المقررة من قبل بورصة دبي للذهب والسلع كما قد تكون متوفرة في، أو التي تسبق مباشرة تاريخ الحساب)، و

(ج) يجب على العضو الوسيط اعتبار كل تكلفة أو خسارة خاصة به، كما هو مقرر أعلاه، على أنه مبلغ موجب، وكل ربح من قبل العضو الوسيط، يقرر كذلك، على أنه مبلغ سالب، ويقوم بجمع كافة المبالغ للتوصل إلى مبلغ موجب أو سالب صافي واحد مقدر بالدولار الأمريكي («مبلغ التصفية»)

٦-١ الدفع: إذا تقرر مبلغ التصفية وفقاً للمادة ١-١ على أنه مبلغ موجب، يجب على العميل دفعه للعضو الوسيط، وإذا كان مبلغاً سالباً، فيجب على العضو الوسيط دفع هذا المبلغ للعميل. يجب على العضو الوسيط إخطار العميل بمبلغ التصفية، والجهة المدينة به فوراً بعد حساب مثل هذا المبلغ.

٧-١ الحقوق: يجب دفع المبلغ المستحق من قبل أي طرف للطرف الآخر وفقاً لأحكام المادة ٦-١ أو أي لوائح سارية قابلة للتطبيق بالدولار الأمريكي بنهاية يوم العمل الذي يلي استكمال عملية الإنهاء والتصفية بموجب المادة ١-١، أو أي قوانين أو لوائح لها أثر مشابه. أي مبلغ من هذا القبيل لم يتم سداده في موعد الاستحقاق، تحتسب عليه فائدة بسعر معقول كما قد يختاره العضو الوسيط.

٨-١ عملة الأساس: لأغراض أي حساب قد يتم إجراؤه بموجب هذه الاتفاقية، يجوز للعضو الوسيط تحويل المبالغ المقدرّة بأي عملة أخرى إلى دولار أمريكي بالسعر السائد في وقت إجراء الحساب كما قد يختاره العضو الوسيط على نحو معقول.

٩-١ حقوق الإنهاء: في أي وقت بعد وقوع حالة الإخلال، يحق للعضو الوسيط، حسب تقديره الفردي، اتخاذ واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- تصفية أو بيع أو إغلاق أي أو كل المعاملات والمراكز المفتوحة والأموال النقدية والأوراق المالية وغيرها من الأصول في حسابات العميل؛
- تغطية و/أو مقاصة مثل هذه المعاملات والمراكز المفتوحة والأموال النقدية والأوراق المالية والأصول الأخرى بالأموال النقدية أو في سوق أخرى، بما في ذلك السوق ذات الصلة على أن تكون منفصلة؛
- إلغاء أي أوامر مفتوحة لشراء أي معاملات؛
- اقتراض و/أو شراء أي سلعة يطلب تسليمها مقابل أي مبيعات، بما في ذلك المبيعات المحدودة التي يتم تنفيذها للعميل؛ أو
- ممارسة أي أو جميع عقود الخيارات للعميل التي يكون العميل طرفاً فيها.

١٠-١ حقوق إضافية: تكون الحقوق المذكورة في هذه المادة رقم ١٠ بالإضافة إلى، وليس لتقييد أو استثناء، أي مقاصة أو الحقوق الأخرى، التي قد تكون عائدة للعضو الوسيط (سواء بموجب الاتفاقية أو تطبيق القانون أو خلافه).

١١. المقاصة

١١-١ المقاصة والحقوق الأخرى: بالإضافة إلى، ودون الإجحاف بأي حق من الحقوق الأخرى التي يكون للعضو الوسيط حق فيها بموجب هذه الاتفاقية أو أي قانون مطبق، يحق للعضو الوسيط في أي وقت وفقاً لتقديره ودون توجيه إخطار للعميل خصم أي مبالغ مستحقة للعضو الوسيط بموجب هذه الاتفاقية (بما في ذلك أي معاملة) من أي من حسابات العميل الرئيسية والفرعية والتي يكون محتفظاً بها في دفاتر العضو الوسيط، لتحويل أي مبالغ بحسب السعر الحالي كما يراه العضو الوسيط مناسباً إلى عملات أخرى كما يراه العضو الوسيط مناسباً، ودمج وجمع كل أو أي من هذه الحسابات الرئيسية والفرعية ومقاصة أي مبالغ (سواء فعلية أو طارئة أو حالية أو مستقبلية، وبما في ذلك، إذا طبقت، ودون حصر، مبلغ التصفية وأي مبالغ مستحقة وواجبة الدفع قبل تاريخ التصفية ولكن لم يتم سدادها) في أي وقت مطلوبة من قبل العضو الوسيط للعميل أو مستحقة لائتمان العميل من أي حساب مقابل أي مبالغ (سواء فعلية أو طارئة أو حالية أو مستقبلية، وبما في ذلك، إذا طبقت، ودون حصر، مبلغ التصفية وأي مبالغ مستحقة وواجبة الدفع قبل تاريخ التصفية ولكن لم يتم سدادها) قد تكون

at any time owing by the Broker Member to the Client or standing to the credit of the Client on any account against any amount (whether actual or contingent, present or future and including, if applicable and without limitation, the Liquidation Amount and any amount due and payable before the Liquidation Date but remaining unpaid) owing by the Client to the Broker Member and any security given to the Broker Member by or in respect of the Client for any purpose shall extend to any amount owing from the Client after such exercise of such right of set-off. Within a reasonable time after any such transfer the Broker Member shall confirm the transfer in writing to the Client.

11.2 **Currency Indemnity:** If the Broker Member receives or recovers any amount in respect of an obligation of the Client in a Currency other than that in which such amount was payable, whether pursuant to a judgement of any court or otherwise, the Client shall indemnify the Broker Member and hold the Broker Member harmless from and against any cost (including cost of conversion) and loss suffered by the Broker Member as a result of receiving such amount in a Currency other than the Currency in which it was due.

12. Delivery

12.1 The Client must perform any delivery obligations under any Transaction entered into by the Broker Member on the instructions of the Client. If the Client fails to deliver the relevant commodity by the date specified by the Broker Member, the Broker Member shall take such action as it deems necessary or desirable, including, without limitation, closing the Client's deliverable position(s).

12.2 **Indemnity:** The Client shall indemnify the Broker Member and keep the Broker Member fully indemnified in accordance with Section 14.3 in respect of any action taken by the Broker Member under Section 12.1 or in respect of any costs, losses and damages (including consequential costs, losses, penalties, fines and damages) which the Broker Member may sustain from the Broker Member's inability to borrow or buy any such commodity.

13. Foreign Currency Transactions

If the Broker Member enters into a Transaction which is effected in a Currency ("foreign Currency") other than the Currency provided by the Client to the Broker Member then, any profit or loss arising from a fluctuation in the exchange rate affecting the foreign Currency will be for the Client's account and risk. Unless the Client gives the Broker Member specific written instruction to the contrary, upon liquidation of such Transaction the Broker Member shall, at its option, debit or credit the Client's account, in such foreign Currency or other Currency as the Broker Member shall reasonably select at the rate prevailing at the time of the liquidation.

14. Liability, Limitation and Indemnity

14.1 **Liability:** The Broker Member shall have no responsibility for compliance by the Client with any law or regulation governing the Client's conduct as a fiduciary, if applicable. Neither the Broker Member nor its directors, officers or employees shall be liable to the Client for any direct or indirect losses, consequential damages (including without limitation special damages), costs or expenses incurred or suffered by the Client under this Agreement (or any Transaction) unless arising directly from the Broker Member's negligence, wilful misconduct or fraud or from the negligence, wilful misconduct or fraud of a Clearing Member selected by the Broker Member or the default of a Clearing Member selected by the Broker Member.

14.2 **Electronic trading liability:** The Broker Member shall not be liable to the Client for loss (including any indirect or consequential loss including, without limitation, loss of profit), damages, injury or delay, whether direct or indirect due to any action or inaction of the DGCX or DCCC, their officers, employees, agents or representatives with regard to an electronic trading or order routing system or as a result of system or component failure.

14.3 **Force Majeure:** Without limiting the generality of the foregoing, the Broker Member shall not be liable for any partial or non-performance of the Broker Member's obligations hereunder by reason of any cause beyond the Broker Member's control and provided that the Broker Member has not acted negligently or in bad faith.

14.4 **Indemnity:** The Client shall pay to the Broker Member on demand such sums as the Broker Member may at any time require in or towards satisfaction of any debit balance on any of the Client's accounts with the Broker Member. The Client shall indemnify and keep the Broker Member fully indemnified against any liabilities, costs or expenses, (including legal fees), taxes, imposts and levies which the Broker Member may incur or be subjected to either directly or indirectly in connection with or as a result of any service provided or action taken with respect to any of the Client's accounts or any Transaction governed by this Agreement or any matching Transaction on the DGCX or with a Clearing Member or as a result of any misrepresentation by the Client or any violation by the Client of its obligations under this Agreement (including any Transaction) or by the enforcement of the Broker Member's rights, or if the Broker Member is precluded by the DGCX or DCCC or governmental or regulatory authority or agency from taking action under this Agreement, except to the extent that such liabilities are due directly to the Broker Member's negligence, wilful misconduct or fraud or to the negligence, wilful misconduct or fraud of a Clearing Member selected by the Broker Member or the default of a Clearing Member selected by the Broker Member which is not directly or indirectly caused by the default of the DGCX).

15. Default of a Broker Member on his own account

15.1 The Broker Member may not utilise the Client's money to meet its own liabilities towards any party including DGCX and DCCC.

15.2 The Broker Member shall indemnify the Client against any losses caused to the Client and resulting from such utilisation of the Client's money to meet the Broker Member's liability.

مطلوبة من قبل العميل للعضو الوسيط وأي ضمان ممنوح للعضو الوسيط من قبل أو في ما يتعلق بالعمل لأي غرض من الأغراض وتشمل أي مبلغ مطلوب من العميل بعد ممارسة حق المقاصة. يجب على العضو الوسيط، خلال فترة زمنية معقولة بعد القيام بأي تحويل لتأكيد ذلك التحويل للعميل خطياً.

٢-١١ **تعويض العميل:** إذا استلم العضو الوسيط أو استرد أي مبلغ في ما يتعلق بالتزام العميل بعملة أخرى غير عملة المبلغ الذي كان مستحق الدفع، سواء بموجب حكم من أي محكمة أو خلاف ذلك، يجب على العميل أن يعرض العضو الوسيط وإبقائه غير متضرر من أي تكلفة (بما في ذلك تكلفة التحويل) وخسارة يتكبدها العضو الوسيط نتيجة استلام مبلغ في عملة غير عملة المبلغ الذي كان واجب الدفع.

١٢. التسليم

١٢-١ يجب على العميل أداء أي التزامات تسليم بموجب أي معاملة يتم تنفيذها من قبل العضو الوسيط بناء على تعليمات العميل. في حال فشل العميل في تسليم السلع ذات الصلة في الموعد المقرر من قبل العضو الوسيط، يحق للعضو الوسيط اتخاذ الإجراءات التي يراها ضرورية أو مرغوبة فيها، بما في ذلك، دون حصر، إغلاق مركز/ مراكز العميل القابلة للتسليم.

٢-١٢ **التعويض:** يلتزم العميل بتعويض العضو الوسيط والإبقاء عليه في حالة تعويض كامل وفقاً للمادة رقم ٣-١٤ بشأن أي إجراء يتم اتخاذه من قبل العضو الوسيط بموجب المادة رقم ١٢-٢ بشأن أي خسائر وتكاليف وأضرار (بما في ذلك التكاليف والخسائر والغرامات والمخالفات والأضرار اللاحقة) التي قد يتكبدها العضو الوسيط نتيجة عدم قدرة العضو الوسيط على اقتراض أو شراء أي سلعة.

١٣. المعاملات المنفذة بالعملة الأجنبية

إذا اتفق العضو الوسيط على إنجاز معاملة تم تنفيذها بعملة («العملة الأجنبية») تختلف عن العملة المقدمة من قبل العميل للعضو الوسيط، فإن أي ربح أو خسارة ناتجة عن أي تقلبات في سعر الصرف والتي تؤثر على العملة الأجنبية ستكون على حساب ومسؤولية العميل. عند تصفية المعاملة، وما لم يقدم العميل إلى العضو الوسيط تعليمات محددة بخلاف ذلك كتابياً، يقوم العضو الوسيط، وفقاً لاختياره، بالخصم من أو الإيداع في حساب العميل، بالعملة الأجنبية أو بعملة أخرى، بحسب ما يختاره العضو الوسيط على نحو معقول بالسعر السائد في وقت التصفية.

١٤. المسؤولية والقيود والتعويض

١٤-١ **المسؤولية:** لن يكون العضو الوسيط مسؤولاً عن امتثال العميل لأي قانون أو لوائح تحكم سلوك العميل بصفته شخص معنوي إن وجدت. لا يتحمل العضو الوسيط أو أي من مدرائه أو مسؤوليه أو موظفيه المسؤولية تجاه العميل عن أي خسائر مباشرة أو غير مباشرة أو أضرار (بما في ذلك دون حصر الأضرار الخاصة) أو نفقات لاحقة يتم تكبدها من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية (أو أي معاملة) ما لم تنشأ مباشرة عن إهمال أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من قبل العضو الوسيط، أو عن إهمال أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من قبل أي عضو مقاصة يتم اختياره من قبل العضو الوسيط أو عن إخلال أي عضو مقاصة يتم اختياره من قبل العضو الوسيط.

٢-١٤ **مسؤولية التداول الإلكتروني:** لا يكون العضو الوسيط مسؤولاً تجاه العميل عن الخسارة (وتشمل أي خسارة غير مباشرة أو لاحقة، بما في ذلك دون حصر الخسارة أو الربح) أو الأضرار أو الأذى أو التأخير، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لأي إجراء يتخذ من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو شركة دبي لتخليص السلع ومسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثلها بشأن التداول الإلكتروني أو نظام إدارة الطلبات أو نتيجة لفشل النظام أو المحتوى.

٣-١٤ **القوة القاهرة:** دون تقييد عمومية ما تقدم، لا يكون العضو الوسيط مسؤولاً عن أداء العميل لبعض أو عدم أدائه للالتزامات العضو الوسيط بموجب هذه الاتفاقية نتيجة لأي سبب خارج عن نطاق سيطرة العضو الوسيط وبشرط عدم تصرف العضو الوسيط بإهمال أو بسوء نية.

٤-١٤ **التعويض:** يلتزم العميل بأن يدفع للعضو الوسيط عند الطب المبالغ التي قد يطلبها العضو الوسيط من وقت لآخر في أو نحو سداد أي رصيد مدين في أي من حسابات العميل لدى العضو الوسيط. يجب على العميل تعويض العضو الوسيط والإبقاء عليه في حالة تعويض كامل ضد أي التزامات أو تكاليف أو نفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية) أو ضرائب أو فرضية على المتاجرة المحلية أو غرامات قد يتكبدها العضو الوسيط أو يكون خاضع إليها إما بشكل مباشر أو غير مباشر بالارتباط مع أو نتيجة لأي من الخدمات المقدمة إليها أو الإجراءات المتخذة في ما يتعلق بأي من حسابات العميل أو أي معاملة تحكمها هذه الاتفاقية أو أي معاملة مطابقة في بورصة دبي للذهب والسلع أو لدى أي عضو مقاصة أو نتيجة لأي بيان كاذب من قبل العميل أو أي إخلال من العميل بالالتزامات بموجب هذه الاتفاقية (بما في ذلك أي معاملة) أو عن طريق إنفاذ حقوق العضو الوسيط، أو في حال منع العضو الوسيط من اتخاذ الإجراءات اللازمة بموجب هذه الاتفاقية من قبل بورصة دبي للذهب والسلع أو من قبل شركة دبي لتخليص السلع أو من قبل سلطة أي هيئة حكومية أو تنظيمية، باستثناء الحالة التي تكون فيها هذه الالتزامات ناتجة بشكل مباشر عن إهمال أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من قبل العضو الوسيط، أو عن إهمال أو سوء تصرف متعمد أو احتيال من قبل أي عضو مقاصة يتم اختياره من قبل العضو الوسيط أو عن إخلال أي عضو مقاصة يتم اختياره من قبل العضو الوسيط [ولم تكن ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب إخلال بورصة دبي للذهب للسلع.

١٥. إخلال العضو الوسيط في الحساب الخاص به

١٥-١ لا يحق للعضو الوسيط استخدام أموال العميل للوفاء بالتزاماته الخاصة تجاه أي طرف بما في ذلك بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع.

٢-١٥ يجب على العضو الوسيط تعويض العميل ضد أي خسائر يتكبدها العميل والناشئة عن استخدام أموال العميل للوفاء بالتزامات العضو الوسيط.

١٦. الاعتراضات والشكاوى

حيثما يكون لدى العميل شكوى أو اعتراض على الإجراءات المتخذة أو غير المتخذة من العضو الوسيط، أو يوجد هناك خلاف بين الطرفين بحيث يرغب العميل بإحالة هذا الأمر إلى بورصة دبي للذهب والسلع، يجب على العميل في المقام الأول الاتصال بإدارة الامتثال التابعة لبورصة دبي للذهب والسلع. في حال عدم التوصل إلى حل مرضي، بعد إخطار إدارة الامتثال التابعة لبورصة دبي للذهب والسلع وبعد انقضاء فترة زمنية معقولة، يجوز للعميل الاتصال بالمدير التنفيذي في هيئة الأوراق المالية والسلع لمواصلة النظر في هذا الأمر. لا تتأثر حقوق العميل القانونية الخاصة بقنوات إجراءات التظلم بهذا البند رقم ١٦.

١٧. مدة الاتفاقية والإنهاء

١٧-١ يبدأ تنفيذ هذه الاتفاقية اعتباراً من التاريخ المبين أعلاه، أو في أي تاريخ آخر كما يتم الاتفاق عليه كتابة من قبل الطرفين.
١٧-٢ **طريقة الإنهاء:** يجوز إنهاء هذه الاتفاقية والعلاقة بين العميل والعضو الوسيط من قبل أي من الطرفين عن طريق إشعار كتابي مسبق وفقاً للأحكام والشروط. يعتبر الإنهاء سارياً عند استلام هذا الإخطار من قبل أي طرف.
١٧-٣ **الحقوق القائمة:** لن يؤثر الإنهاء على أية حقوق والتزامات بموجب هذه الاتفاقية أو أي معاملة، وتبقى هذه الحقوق والواجبات خاضعة لبنود هذه الاتفاقية والأحكام المحددة المتفق عليها بين العضو الوسيط والعميل في ما يتعلق بالمعاملة حتى يتم الوفاء بكافة الالتزامات كاملة.
١٧-٤ **الدفعات:** يجوز للعضو الوسيط أن يطلب من العميل دفع أي مبالغ ناشئة بموجب هذه الاتفاقية والتي تكون قد تراكمت عليها لغاية وضمن تاريخ الإنهاء وأي رسوم خاصة بتحويل مراكز العميل.

١٨. أحكام عامة

١٨-١ **التعديل:** لا يجوز تعديل هذه الاتفاقية إلا بموجب موافقة خطية مسبقة من قبل كل من العضو الوسيط والعميل، بشرط أنه يجوز للعضو الوسيط القيام بتعديل هذه الاتفاقية عن طريق إخطار كتابي للعميل، بحيث يرى العضو الوسيط أن التعديل ضروري للامتثال للوائح السارية وقوانين بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع أو لمتطلبات أي هيئة مختصة أخرى. في حال إجراء أي تعديل بموافقة مسبقة من كل من العضو الوسيط والعميل، يصبح هذا التعديل نافذ المفعول في الموعد المتفق عليه بين العضو الوسيط والعميل. في حال إجراء أي تعديل بموجب كتاب خطي موجه من العضو الوسيط إلى العميل، يدخل هذا التعديل حيز التنفيذ في الموعد المحدد في الإخطار.
١٨-٢ **منفعة الاتفاقية:** تكون هذه الاتفاقية وأي معاملة لمصلحة وملائمة لكل من العضو الوسيط والعميل وخلفائهما المعنيين والمنتازل لهم من قبلهما، سواء عن طريق الاندماج أو غير ذلك.
١٨-٣ **الموافقة على التنازل:** لا يحق للعميل التنازل عن أو التخلي عن المسؤولية تجاه أو تحويل أو تجزئة ملكية أي حصة في أو بموجب هذه الاتفاقية أو أي هامش مقدم من قبل العميل من دون موافقة خطية مسبقة من قبل العضو الوسيط ولا يعتبر التنازل عن أي حصة أو حق قابلاً للنفاذ. أي تنازل عن أو تخلي عن المسؤولية تجاه أو تحويل أو تجزئة ملكية أي حصة يتم إجراؤه على نحو يخل بهذه الأحكام سيعتبر باطلاً.
١٨-٤ **أهمية الوقت:** فيما يتعلق بالالتزامات العميل بموجب هذه الاتفاقية وأي معاملة تعتبر المدة الزمنية هي جوهر التعاقد.
١٨-٥ **الأحكام والشروط:** هذه الاتفاقية مكتملة للأحكام والشروط والإشارات الواردة في الأحكام والشروط «الأحكام» يجب تفسيرها كما لو أنها تضمنت إشارات إلى أحكام هذه الاتفاقية. إلى الحد الذي يكون هناك أي تعارض بين أحكام هذه الاتفاقية والأحكام والشروط، تكون أحكام هذه الاتفاقية هي السائدة.
١٨-٦ **البطالن:** في حال يصبح أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية، في أي وقت، غير قانوني أو باطلاً أو غير قابل للتنفيذ في أي شكل بموجب قانون أي سلطة قضائية، فلا يجب أن يؤثر ذلك على أو يضعف من قانونية أو صلاحية أو قابلية تنفيذ البنود المتبقية من هذه الاتفاقية أو قانونية أو صلاحية أو قابلية تنفيذ مثل تلك الأحكام بموجب قانون أي سلطة قضائية.
١٨-٧ **اتفاقية مفردة:** هذه الاتفاقية، والأحكام المعينة من، والقابلة للتطبيق على أي وكل معاملة، والجدول تشكل مجتمعة اتفاقية مفردة بين العضو الوسيط والعميل. يقر العضو الوسيط والعميل بأن جميع المعاملات التي تم الاتفاق عليها في أو بعد تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية قد دخلت حيز التنفيذ اعتماداً على حقيقة أن جميع تلك البنود تشكل اتفاقية مفردة بين العضو الوسيط والعميل.
١٨-٨ **الحقوق والتدابير:** يجب أن تكون الحقوق والتدابير الخاصة بالعضو الوسيط والعميل بموجب هذه الاتفاقية وأي معاملة تراكمية، وليست مقتصرة على تلك المنصوص عليها في القانون، وإن ممارسة أو التنازل عن أي حق أو تدبير ينبغي أن لا يحد من ممارسة أي حقوق أو تدابير إضافية. لا يجب أن يكون العضو الوسيط مقيداً بأي التزام لممارسة أي حق أو تدبير إما كلياً أو على نحو أو في وقت يكون في مصلحة العميل. يجوز للعضو الوسيط التنازل عن أي حق أو صلاحية أو امتياز بموجب هذه الاتفاقية (وأي معاملة) فقط بموجب (وإلى الحد الذي يتم فيه تقديم) بيان خطي صريح. لا يعتبر إخفاق العضو الوسيط في ممارسة أو تأخير ممارسة أي حق من حقوق العضو الوسيط بموجب هذه الاتفاقية (وأي معاملة) أو خلاف ذلك بأنه تنازل عن هذه أو أي من هذه الحقوق أو التدابير الأخرى.
١٨-٩ **حقوق الغير:** باستثناء ما هو مذكور في هذا البند، فإنه ليس لأي شخص ليس طرفاً في هذه الاتفاقية الحق، بموجب قانون العقود (حقوق الغير) لعام ١٩٩٦، في تنفيذ أي حكم من هذه الاتفاقية، ولكن هذا لا يؤثر على أي حق أو تدبير للغير والذي يكون قائماً أو متاحاً بشكل مستقل عن ذلك القانون.

16. Objections and Complaints

Where a Client has a complaint or objection about the action or inaction of a Broker Member or there is disagreement between the parties where the client wishes to refer the matter to DGCX, the client shall in the first instance contact the Compliance Department of the DGCX. If, after notifying the DGCX Compliance Department and after a reasonable period of time there has not been a satisfactory resolution, the Client may contact Executive Director - ESCA for further consideration of this matter. The Client's statutory right to grievance procedure channels is not affected by this Clause 16.

17. Term and Termination

17.1 This Agreement commences on the date set out above, or on such other date as agreed in writing between the parties.
17.2 **Method of Termination:** This Agreement, and the relationship between the Client and the Broker Member, may be terminated by either party by prior written notice in accordance with the Terms and Conditions. Termination shall be effective upon receipt by the other party of such notice.
17.3 **Existing Rights:** Termination will not affect any outstanding rights and obligations under this Agreement or any Transaction and such rights and obligations shall continue to be governed by this Agreement and the particular terms agreed between the Broker Member and the Client in relation to such Transactions until all obligations have been fully performed.
17.4 **Payments:** The Broker Member may require the Client to pay any amounts arising under this Agreement that may have accrued up to and including the date of termination and any charges for transferring the Client's positions.

18. General

18.1 **Amendment:** This Agreement may only be amended upon the prior written consent of both the Broker Member and the Client, provided that the Broker Member may amend this Agreement by notice in writing to the Client where the Broker Member considers that amendment is necessary to comply with Applicable Regulations, DGCX or DCCC rules or requirements of any other competent body. In the case of an amendment with the prior consent of both the Broker Member and the Client, such amendment shall become effective on the date agreed between the Broker Member and the Client. In the case of an amendment by notice in writing to the Client from the Broker Member, such amendment shall become effective on the date specified in the notice.
18.2 **Benefit of Agreement:** This Agreement and any Transaction shall be for the benefit of and binding upon both the Broker Member and the Client and their respective successors and assigns, whether by merger, consolidation or otherwise.
18.3 **Consent to Assignment:** The Client shall not be entitled to assign, charge, transfer or part with any interest in or right under this Agreement or any margin provided by the Client without the Broker Member's prior written consent and no such interest or right shall be capable of assignment. Any purported assignment, charge or transfer in violation of this term shall be void.
18.4 **Time of the Essence:** In respect of the Client's obligations under this Agreement and any Transaction time shall be of the essence.
18.5 **Terms and Conditions:** This Agreement is supplemental to the Terms and Conditions and references in the Terms and Conditions to «Terms» shall be construed as if they included references to the provisions of this Agreement. To the extent that there is any conflict between the terms of this Agreement and the Terms and Conditions, the terms of this Agreement shall prevail.
18.6 **Invalidity:** If, at any time, any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining terms of this Agreement nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction shall in any way be affected or impaired.
18.7 **Single Agreement:** This Agreement, the particular terms of, and applicable to, each and every Transaction, and the Schedules shall together constitute a single agreement between the Broker Member and the Client. The Broker Member and the Client both acknowledge that all Transactions which are entered into on or after the date this Agreement takes effect are entered into in reliance upon the fact that all such items constitute a single agreement between the Broker Member and the Client.
18.8 **Rights and Remedies:** The rights and remedies of the Broker Member and the Client under this Agreement and any Transaction shall be cumulative and not exclusive of those provided by law and the exercise or waiver of any right or remedy shall not preclude or inhibit the exercise of any additional rights and remedies. The Broker Member shall be under no obligation to exercise any right or remedy either at all or in a manner or at a time beneficial to the Client. The Broker Member may waive any right, power or privilege under this Agreement (and any Transaction) only by (and to the extent of) an express statement in writing. No failure by the Broker Member to exercise or delay in exercising any of the Broker Member's rights under this Agreement (and any Transaction) or otherwise shall operate as a waiver of those or any other rights or remedies.
18.9 **Third Party Rights:** Save as provided in this Clause, a person who is not a party to this Agreement has no right under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any term of this Agreement but this does not affect any right or remedy of a third party which exists or is available apart from that Act.

19 Dispute resolution and arbitration

- (a) The parties hereto agree to negotiate in good faith to resolve any dispute arising between them under or in connection with this Agreement. If any dispute continues unresolved it shall be referred to arbitration in Dubai under the auspices and in accordance with the Rules of Arbitration of the Dubai International Arbitration Centre (the "DIAC Rules"), the DIAC Rules being incorporated into this clause by reference.
- (b) The number of arbitrators shall be three. Each party shall appoint one arbitrator of its choice from the list of arbitrators maintained by the DGCX. The two arbitrators shall within one week of the appointment of the second arbitrator appoint a third arbitrator.
- (c) The arbitration shall be conducted in English.
- (d) In the event of any inconsistency between the DIAC Rules and applicable law and procedure in the Emirate of Dubai, the inconsistency shall be resolved by reference to applicable law and procedure in the Emirate of Dubai.

20. Governing Law

The laws of the Emirate of Dubai and all applicable laws of the United Arab Emirates shall govern all disputes arising under this Agreement.

SCHEDULE 1	Fees and Charges
Account Opening Charge	NIL
Transaction and Clearing Fee	US\$ 6.66
Brokerage commission per lot on DGCX listed Commodity or Currency	US\$ 0.66 per lot, the Market Transaction Fee executed by the parties by their duly authorised representatives

١٩ حل المنازعات والتحكيم

- (أ) يتفق الطرفان المتعاقدان على التفاوض بحسن نية لحل أي نزاع ينشأ بينهما بموجب أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية. وفي حال الفشل في التوصل لأي حل للنزاع، فيجب إحالة هذا النزاع إلى التحكيم في دبي تحت إشراف، ووفقاً للوائح التحكيم الخاصة في مركز دبي للتحكيم الدولي («لوائح مركز دبي للتحكيم الدولي»)، ولوائح مركز دبي للتحكيم الدولي التي تم دمجها في هذا البند كمرجع.
- (ب) يجب أن يكون عدد المحكمين ثلاثة. يجب على كل طرف أن يعين محكماً واحداً من اختياره من قائمة المحكمين المحتفظ بها في بورصة دبي للذهب والسلع. يقوم المحكمان بتعيين محكم ثالث خلال أسبوع واحد من تعيين المحكم الثاني.
- (ج) يجري التحكيم باللغة الإنجليزية.
- (د) في حال وجود أي تعارض بين لوائح مركز دبي للتحكيم الدولي والقانون المطبق والإجراءات المتبعة في إمارة دبي، يتم حل التناقض بالرجوع إلى القانون المطبق والإجراءات المتبعة في إمارة دبي.

٢٠. القانون الحاكم

تخضع جميع النزاعات الناشئة بموجب هذه الاتفاقية إلى أحكام قوانين إمارة دبي وكافة القوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

الجدول ١	الرسوم والتكاليف
تكاليف فتح الحساب	لا يوجد
رسم المعاملة والمقاصة	٦٦ دولار أمريكي
عمولة الوساطة لكل مجموعة أسهم السلع أو العملات المدرجة في بورصة دبي للذهب والسلع.	٦٦ دولار أمريكي لكل مجموعة أسهم

بيان الإفصاح عن المخاطر
بورصة دبي للذهب والسلع وشركة دبي لتخليص السلع

RISK DISCLOSURE DOCUMENT

Dubai Gold & Commodities Exchange (DGCX) &
Dubai Commodities Clearing Corporation (DCCC)

Introduction

1. Trading in commodity and financial futures and options involves considerable financial risk. This brief statement has been approved by DGCX and DCCC and is provided to clients of DGCX Broker Members to present an overview of the risks. It does not disclose all the risks or other significant aspects of trading commodities and financial futures and options on DGCX. Useful educational material that deals with many of these issues is available from DGCX. You are requested to read this statement, and sign the attached acknowledgement and return it to the Broker Member through whom you propose to trade on DGCX.

2. Trading in commodities and financial futures and options is not suitable for many members of the public. Before you sign a Client Agreement with your broker and commence trading on DGCX you should consider carefully whether trading in commodity futures or options is appropriate for you (or your company), in light of your experience, objectives and financial resources. In doing so you should obtain a clear understanding of the nature of the contracts (and contractual relationships) into which you will be entering.

Commodity Futures**3. Margin Trading and the Effect of "Leverage" or "Gearing"**

The amount of initial margin that you are required to deposit before trading on DGCX represents a relatively small proportion of the value of the futures contract. Accordingly, futures transactions are "leveraged" or "geared" and an apparently small movement in the underlying commodity price may have large impact on the funds you have deposited or will have to deposit. While this leveraging may work in your favour if you correctly anticipated the direction of a price movement, it can equally work against you in the converse scenario. The risk/return profile of the 'leveraging effect' facilitates potentially large profits but also, large losses.

4. If the market moves against your position or if initial margin requirements are increased by DCCC because of increased market volatility, you may be called upon by your broker to pay additional funds at short notice in order to maintain your position. Even if you are subject to foreign exchange control rules, it is still your responsibility to ensure that you are able to meet any margin calls that may be made by your Broker. If you fail to comply with such a request, your position may be liquidated at a loss and you will be liable for any resulting deficit.

5. Loss-limiting Orders or Strategies

Placing orders, such as a "stop-loss" order, intended to limit losses to a predetermined amount, may not achieve their purpose because market conditions, such as high volatility or lack of liquidity, may make it impossible for your order to be executed. Strategies using "spread" positions (such as "long" and "short" in different delivery months for a commodity, or in different, but related, commodities) may be at least as risky as outright "long" or "short" positions.

Commodity Options**6. Options on Futures**

Options traded on DGCX are "Options on Futures" which means that, upon exercise by the buyer, both the buyer and seller of the option acquire a position in the underlying DGCX commodity futures contract. This will entail the risks and liabilities for margin described in Paragraphs 3 & 4 above.

7. General Risks

Aside from the risks upon exercise described in Paragraph 6, options transactions may carry a high degree of risk. Both buyers and sellers of options should be sure that they understand the nature of the option contract ("put" or "call") that they propose to trade and the associated risk/return profiles in different market scenarios. When buying an option you should calculate the extent to which the value of an option contract must increase for your position to be profitable, taking into account the price of the option (the "premium") and all transaction costs. There is no daily mark-to-market on Option position. Buyer of an option has the liability limited to the premium plus transaction costs related to option. Seller of an option has limited profit in the form of premium received but has unlimited liability.

8. Buying Options

A buyer of an option contract may "close out" the position by entering into an equal and opposite position in the same option series. Alternatively, he may allow the option to expire worthless or he may exercise the option (as to the last scenario, see Paragraph 6 above). If the option expires worthless the buyer will lose his total investment (the premium plus transaction costs).

تمهيد

1. يتطوي على التداول في العقود الآجلة والسلع والخيارات مخاطر مالية كبيرة. لقد تم اعتماد هذا البيان المختصر من قبل بورصة دبي للذهب والسلع وتم تقديمها لعملاء أعضاء الوسيط ببورصة دبي للذهب والسلع لتقديم لمحة عامة عن المخاطر. لا يفصح هذا البيان عن كافة المخاطر أو الجوانب الهامة الأخرى للتداول في السلع الآجلة والخيارات في بورصة دبي للذهب والسلع. هنالك مواد تعليمية مهمة تتناول العديد من هذه القضايا متاحة في بورصة دبي للذهب والسلع. مطلوب منك قراءة هذا البيان والتوقيع على الإقرار المرفق وإعادته إلى العضو الوسيط الذي تعتزم من خلاله التداول في بورصة دبي للذهب والسلع.

2. التداول في السلع الآجلة والخيارات لا يناسب العديد من الأعضاء من العامة. قبل توقيع اتفاقية العميل مع الوسيط والبدء في التداول في بورصة دبي للذهب والسلع، يجب عليك الوضع في عين الاعتبار ما إذا كان التداول في السلع الآجلة والخيارات مناسباً لك (أو لشركتك)، على ضوء خبراتك وأهدافك ومصادرك المالية، وعند القيام بذلك يجب أن تدرك تماماً طبيعة العقود (والعلاقات التعاقدية) التي سوف تبرمها.

السلع الآجلة

3. التداول بالهامش و أثر استخدام أموال مقترضة يمثل مبلغ الهامش الأولي المطلوب منك إيداعه قبل التداول في بورصة دبي للذهب والسلع نسبة صغيرة نسبياً من قيمة العقود الآجلة. عليه، يتم استخدام أموال مقترضة لغرض الاستثمار في المعاملات المستقبلية وقد يكون لذلك أثراً كبيراً ظاهرياً بحركة صغيرة في سعر السلع على الأموال التي اقتمت بإيداعها أو التي سوف تقوم بإيداعها. بينما قد يكون استخدام أموال مقترضة في الاستثمار في مصلحتك إذا قمت بتوقع حركة الأسعار بشكل صحيح ولكنها قد تكون بشكل مساو في غير صالحك في السيناريو المغاير. إن مخاطر/عائدات استخدام أموال مقترضة في الاستثمار يسهل من احتمال الحصول على أرباح ضخمة وكذلك خسائر كبيرة.

4. إذا سار السوق ضد مركزك أو زادت متطلبات الهامش الأولي من قبل بورصة دبي للذهب والسلع نسبة لتقلب الأسعار، قد يطلب منك الوسيط دفع أموال إضافية في أقرب وقت حتى تحافظ على مركزك، وحتى إذا كنت تخضع لقواعد رقابية أجنبية على الصرف، فإنك سوف تظل مسئولاً عن ضمان أنك قادر على الوفاء بأي طلبات يدفع أموال إضافية يطلبها منك الوسيط الذي تتعامل معه. إذا عجزت عن الاستجابة لمثل هذا الطلب، قد يتم تسييل مركزك بالخسارة وسوف تكون مسئولاً عن أي عجز ينتج عن ذلك.

5. أوامر أو استراتيجيات الحد من الخسارة

إن إعطاء الأوامر مثل أمر "إيقاف يتعلق بالبيع"، المقصود منه الحد من الخسائر إلى مبلغ محدد مسبقاً قد لا يحقق أغراضه لأن أوضاع السوق مثل ارتفاع مستوى التقلب أو انخفاض السيولة قد يجعل من تنفيذ أمرك مستحيلاً. قد تكون استراتيجيات مراكز "الهامش" (مثل "طويل" و "قصير" في شهور تسليم مختلفة لسلعة أو لسلع مختلفة ولكن ذات صلة) على الأقل بها مخاطر مثل المراكز "الطويلة" أو "القصيرة" الفورية.

خيارات السلع**6. خيارات العقود الآجلة**

الخيارات التي يتم تداولها في بورصة دبي للذهب والسلع هي "خيارات عقود آجلة" مما يعني أنه بعد تنفيذ المشتري، يجوز كل من المشتري والبائع على مركز ضمني في عقود السلع الآجلة في بورصة دبي للذهب والسلع. سوف يستتبع ذلك المخاطر والالتزامات للهامش المبين في الفقرات 3 و4 أعلاه.

7. مخاطر عامة

إلى جانب المخاطر التي تنتج عن التنفيذ المبين في الفقرة 6، تحمل معاملات الخيارات درجة عالية من المخاطر. يجب أن يتأكد كل من المشتري والبائع من أنهم يفهمون طبيعة عقد الخيار ("بيع" أو "شراء") الذي يعتزمون التداول فيه والمخاطر/العائدات المرتبطة به في سيناريوهات السوق المختلفة. عند شراء خيار يجب عليك احتساب المدى الذي يجب أن يزيد قيمة عقد خيار لكي يصبح مركزك مربحاً، مع الوضع في عين الاعتبار سعر الخيار ("السعر السوقي لعقد الخيار الذي يدفعه مشتري العقد لبائعه") وكافة تكاليف المعاملة. لا يوجد قيمة متوافقة مع السعر الحالي للسوق متوفرة على مركز الخيارات. يتحمل المشتري لعقد الخيار مسؤولية سداد السعر السوقي لعقد الخيار بالإضافة إلى تكاليف المعاملة ذات الصلة بعقد الخيار. يحصل بائع عقد الخيار على أرباح محدودة في شكل سعر سوقي مستلم ولكن يترتب عليه مسؤولية غير محدودة.

8. شراء الخيارات

يجوز لمشتري عقد خيار "تصفية" المركز بالدخول في مركز مساوي وآخر عكسي في نفس سلسلة الخيار، بدلاً لذلك يجوز له السماح بانتهاء الخيار دون قيمة أو تنفيذ الخيار (بخصوص السيناريو الأخير يرجى الاطلاع على الفقرة 6 أعلاه). إذا انتهى الخيار دون قيمة يخسر المشتري كامل استثماره (السعر السوقي لعقد الخيار الذي يدفعه مشتري العقد لبائعه إضافة إلى تكاليف المعاملة).

9. Selling Options

Selling an option contract generally entails considerably greater risk than buying an option contract. Although the seller receives the option premium, he may incur a loss substantially greater than that amount (possibly unlimited) if the market moves unfavourably. At the same time, in this scenario, the seller is liable for additional margin and consequential liquidation of his position if a margin call is not met within the specified time. As noted in Paragraph 6 above, if the buyer exercises the option the seller will acquire a commodity futures contract with associated liabilities and risks.

European Options are only allowed to be exercised on the last day of the Option contract, such options are riskier when illiquid than American Options which are allowed to be exercised on any business day on or prior to the last trading day of the Option contract.

Additional Risks Common to Both Futures and Options

10. Contract Terms and Conditions

You should ask your broker to provide you with information about the terms and conditions of the specific DGCX commodity futures or options contracts that you propose to trade and any associated obligations, such as the circumstances under which you may be obliged to make or receive delivery of the underlying commodity (especially were you to keep naked long or short open positions in a contract when it enters into the tender period) or, in the case of options, the declaration date.

11. Suspension or Restriction of Trading

Sometimes it may not be possible for an open futures or options position to be closed out, even at a loss. This may be due to market illiquidity or because of the operation of DGCX rules relating to limit moves or "circuit breakers".

12. Electronic Trading

Trading on DGCX occurs on an electronic trading system. As a result you are exposed to risks associated with failure of hardware, software or communications systems. The result of any of these failures may be that your order is not executed in accordance with your instructions or, is not executed at all. Your losses may be greater if the brokerage firm carrying your position does not have adequate back-up systems or procedures.

13. Deposited Cash or Collateral

DGCX rules oblige a Broker Member to provide some protections for cash and collateral deposited with the Broker. Nevertheless, particularly in the event of insolvency or bankruptcy these protections may not apply. In such cases the extent to which you may recover such cash or collateral will depend on relevant legislation in the jurisdiction in which you deal with the Broker. However, you will not have any direct recourse to DGCX/DCCC for recovery in such circumstances.

14. Commissions and Other Charges

Before commencing to trade, you should obtain a clear explanation of all commissions, fees and other charges for which you will be liable. These charges will be payable regardless of the outcome of your trading, and will decrease your net profit or increase your loss.

15. Currency Risks

All futures and options contracts traded on DGCX are settled in US dollars. If the asset base or income stream that you are using to support your DGCX trading is denominated in any other currency, you effectively have an exposure to fluctuations in exchange rates.

Additional Risks Related to Trading of Single Stock Futures

16. Single Stock Future (SSF) Risk

DGCX does not list or trade cash equities as primary exchange. The underlying equity to the Single Stock Futures will be listed in the underlying country which could potentially lead to additional risk elements which should be carefully considered before engaging in trading the SSF contracts.

The Client is advised of the following regulatory requirements, which must be met in order to engage in trading of SSF on DGCX, and as mandated by the Securities and Commodities Authority (SCA):

1. Client(s) should have cash or investments in financial assets of a minimum value of AED 100,000
2. Client(s) should have an experience of at least 2 years in a market where stock futures are listed and traded

9. بيع الخيارات

يستتبع بيع خيار عموماً مخاطر أكبر من عقود شراء خيار. على الرغم من أن البائع يتلقى سعر عقد الخيار إلا أنه قد يتكبّد خسارة أكبر بكثير من ذلك المبلغ (وقد تكون غير محدودة) إذا كانت تحركات السوق سلبية، في نفس الوقت وفي هذا السيناريو، يكون البائع ملزماً بهامش (يتوافق مع السعر الحالي للسوق) وتصفية لاحقة لمركزه إذا لم يتم الوفاء بطلب هامش الوقاية خلال الوقت المحدد. كما تمت الإشارة إليه في الفقرة 6 أعلاه، إذا قام المشتري بتنفيذ الخيار يستحوذ البائع عقود السلع الآجلة بالالتزامات والمخاطر المصاحبة .

يسمح فقط بتداول عقود الخيارات الأوروبية في اليوم الأخير من عقد الخيار، وتعتبر هذه العقود أكثر خطورة عند تسيلها من عقود الخيارات الأمريكية التي يسمح بتداولها في أي يوم عمل في أو قبل تاريخ يوم التداول الأخير من عقد الخيار .

مخاطر إضافية ناشئة في العقود الآجلة والخيارات

10. شروط وأحكام العقد

يجب عليك أن تطلب من الوسيط الذي تتعامل معه تزويدك بمعلومات حول الشروط والأحكام الخاصة بعقود السلع الآجلة أو عقود الخيارات الخاصة ببورصة دبي للذهب والسلع التي تزمع التداول فيها إضافة إلى أية التزامات مرتبطة بها مثل الظروف التي قد تكون ملزماً معها إجراء أو استلام السلع الضمنية) على وجه الخصوص فيما يتعلق بما إذا كان عليك الاحتفاظ بمراكز طويلة مكشوفة أو مراكز قصيرة مفتوحة في عقد عندما يدخل في مدة العطاء (أو في حالة الخيارات، تاريخ الإعلـان .

11 . تعليق أو تقييد التداول

في بعض الأحيان قد لا يكون من الممكن لمركز العقود الآجلة المفتوحة أو الخيارات أن تصفى حتى بالخسارة. قد يعزو هذا إلى عدم توفر السيولة في السوق أو بسبب لوائح تشغيل بورصة دبي للذهب والسلع التي تتعلق بتحديد التكرات أو "إداة قطع التعامل".

12. التداول الإلكتروني

يتم التداول في بورصة دبي للذهب والسلع من خلال نظام تداول إلكتروني، نتيجة لذلك فإنك عرضة للمخاطر المصاحبة لعطل الجهاز أو البرنامج أو أنظمة الاتصالات. وقد تكون نتيجة أي من هذه الأعطال أن لا يتم تنفيذ أمرك وفقاً للتعليمات الصادرة منك أو لا يتم تنفيذها مطلقاً .

13. النقد المودع والضمانات

تلزم لوائح بورصة دبي للذهب والسلع عضو الوسيط تقديم بعض الحماية للنقد والضمانات المودعة لدى الوسيط، ومع ذلك، وخاصة في حالة الإفلاس أو الإفلاس قد لا تنطبق هذه الحماية. في مثل هذه الحالات فإن الحد الذي يمكنك معه استرداد النقد أو الضمانات سوف يعتمد على التشريعات ذات الصلة في الولاية القضائية التي تتعامل معها مع الوسيط. مع ذلك، لن يكون لديك أي رجوع مباشر لبورصة دبي للذهب والسلع لاسترداد في مثل هذه الظروف.

14. العمولات والنفقات الأخرى

قبل البدء في التداول يجب عليك الحصول على توضيح صريح حول العمولات والرسوم والنفقات الأخرى التي سوف تكون ملزماً بها. سوف تستحق هذه الرسوم بغض النظر عن نتيجة تداولك وسوف تنقص من صافي الربح أو تزيد من خسارتك .

15. مخاطر العملة

يتم التداول في كافة العقود الآجلة وعقود الخيارات في بورصة دبي للذهب والسلع بالدولار الأمريكي. إذا كانت قاعدة الأصل أو تدفق الدخل الذي تستخدمه لدعم تداولك في بورصة دبي للذهب والسلع بأي عملة أخرى فإنك سوف تكون وبشكل فعال عرضة لتقلبات أسعار الصرف .

مخاطر إضافية ذات صلة بتداول العقود الآجلة المرتبطة بالأوراق المالية الأجنبية

16. مخاطر العقود الآجلة المرتبطة بالأوراق المالية الأجنبية

لا تقوم بورصة دبي للذهب والسلع بإدراج أو التداول في أسهم رأس المال النقدية كسوق رئيسية. وسيتم إدراج الأسهم الأساسية ذات الصلة بالعقود الآجلة المرتبطة بالأوراق المالية الأجنبية في الدولة المعنية والذي قد يؤدي بدوره إلى التعرض لمزيد من المخاطر الإضافية التي ينبغي وضعها في الاعتبار والحذر منها قبل الشروع في تداول العقود الآجلة المرتبطة بالأوراق المالية الأجنبية .

ينصح العميل باتباع المتطلبات التنظيمية التالية، التي يجب الالتزام بها من أجل المشاركة في تداول العقود الآجلة المرتبطة بالأوراق المالية الأجنبية في بورصة دبي للذهب

- والسلع، وعلى النحو المطلوب من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع :
- 1- يجب أن يكون لدى العميل رصيد نقدي أو إستثمارات في الأصول المالية لا تقل عن مبلغ 100,000 درهم إماراتي
 - 2- ينبغي أن يكون لدى العميل خبرة لا تقل عن سنتين في سوق تداول العقود الآجلة المدرجة

17. Pricing Disparities

Client is aware of the risks associated with delays in disclosure information wherein under certain market conditions; the prices of SSF Contracts on DGCX may not maintain their expected relationships to its underlying security prices. These pricing disparities could occur due to a variety of reasons and have an impact of both positions and active orders in SSF Contracts. These conditions include but are not limited to:

- delay in the information availability about the corporate action announcement or associated price-sensitive news in the underlying security,
- the primary market for the underlying securities is closed or halted
- Single Stock Futures contract or underlying securities is illiquid in either DGCX or primary market.

This brief statement cannot capture all of the risks and other aspects associated with trading in the commodity and financial futures & options market.

Client should be aware and understand and consider carefully whether trading in commodity futures and options is appropriate for you, (or your company), and in light of your experience, objectives and financial resources.

17. فروقات الأسعار

يدرك العميل المخاطر المرتبطة بتأخير الإفصاح عن المعلومات، بحيث أنه من المحتمل أن لاتحافظ أسعار العقود الآجلة المرتبطة بالأوراق المالية الأجنبية في بورصة دبي للذهب والسلع، في ظل ظروف السوق المعينة، على علاقتها بأسعار الضمانات الأساسية المرتبطة بها. قد تظهر هذه الفروقات في الاسعار نتيجة لجملة من الأسباب، وقد يكون لها تأثير على المراكز والأوامر النشطة ذات الصلة بالعقود الآجلة المرتبطة بالأوراق المالية الأجنبية. تشمل هذه الشروط دون حصر ما يلي:

- التأخير في توفير المعلومات حول إعلان خطة عمل الشركات أو أخبار مقترنة بحساسية الاسعار ذات الصلة بالضمانات الأساسية.
- إغلاق أو توقيف السوق الرئيسية للضمانات الأساسية.
- تسييل العقود الآجلة المرتبطة بالأوراق المالية الأجنبية في أي من بورصة دبي للذهب والسلع أو السوق الأساسية.

إن هذا البيان الموجز لا يشمل كافة المخاطر والجوانب الأخرى المقترنة بعمليات التداول في السلع والعقود المستقبلية والخيارات في الأسواق المالية.

ينبغي أن يكون العميل على علم وفهم وبأن يضع في الاعتبار فيما إذا كان التداول في عقود السلع المستقبلية والآجلة ملائماً لك (أو لشركتك) وضمن نطاق خبرتك وأهدافك ومواردك المالية .